

EN ROGNE CONTRE LE MTQ

Des citoyens dénoncent la lenteur des travaux sur la route 139, entre Sutton et le secteur West Brome **PAGE 4**



PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

LE PÈRE NOËL ATTIRE LES FOULES À GRANBY

PAGE 3

Manifestation en solidarité aux agriculteurs

Les producteurs d'ici interpellent la population

PAGE 10

Granby aura son marathon

PAGE 6

Disparition de Méлина Martin

Des plongeurs pour raviver l'espoir

PAGE 5



GROUPES
ST-LOUIS

ICI CHAQUE CLIENT EST UNIQUE



TOYOTA
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE

NISSAN
COWANSVILLE

RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE • 450 263-8888

SOMMAIRE

affaires 7
 horoscope 17
 jeux 14
 loterie 8
 nécrologie 17
 observateur 21
 petites annonces 16
 sports 19

NOUS JOINDRE

ADRESSE
 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4
NUMÉRO GÉNÉRAL
 450-375-4555

ÉVÉNEMENTS URGENTS
 450-375-9081

RÉDACTION
 redaction@lavoixdelest.ca
 Téléc. 450-777-4865

PUBLICITÉ
 publicite@lavoixdelest.ca
 Téléc. 450-777-7221

ANNONCES CLASSÉES
 450-375-8888
 classees@lavoixdelest.ca

ABONNEMENT ET LIVRAISON
 450-375-4555, option 2
 abonnement@lavoixdelest.ca

SANS FRAIS
 1-800-420-3214



lavoixdelest.ca
 facebook/lavoixdelest
 @lavoixdelest

➤ INCENDIE SUSPECT D'UN VÉHICULE À GRANBY



Les enquêteurs du Service de police de Granby auront à se pencher sur un incendie d'origine suspecte qui a pris naissance dans un véhicule stationné dans une allée privée au 73, rue Saint-Joseph. Vers 3 h 40, dans la nuit de samedi à dimanche, un passant a avisé les pompiers qu'un véhicule était en feu. «Le feu s'est propagé à l'abri d'auto ainsi qu'au garage et au revêtement extérieur de la résidence, mentionne le chef aux opérations, Dany Drolet. On a quinze pompiers qui sont intervenus pour éteindre le feu du véhicule et stopper la propagation. Somme toute, ça a été une intervention assez rapide.» Un deuxième véhicule, qui était stationné à côté du premier, a aussi été endommagé. Le chef Drolet évalue les dommages à 50 000\$. L'enquête a été remise au Service de police de Granby. **CYNTHIA LAFLAMME** — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

EN BREF

MARIEVILLE

Accident de travail mortel

Un homme d'une soixantaine d'années originaire de Saint-Jean-Baptiste est décédé à la suite d'un accident de travail sur une ferme située sur le chemin du Ruisseau-Saint-Louis Est à Marieville. Un employé de la ferme a retrouvé son collègue à moitié enseveli sous le grain délivré par un camion à benne et a alerté les secours.

Des manœuvres de réanimation ont été entreprises par les policiers de la Sûreté du Québec, mais le décès de l'homme a été constaté au centre hospitalier de Saint-Jean-sur-Richelieu. Selon la sergente Audrey-Anne Bilodeau, il n'y aurait aucun élément criminel dans ce dossier. On ignore toutefois comment l'homme s'est retrouvé enseveli. Des enquêteurs de la Sûreté du Québec ainsi que de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) ont été

dépêchés sur place dimanche soir pour faire la lumière sur les événements. **MICKAEL LAMBERT ET LA PRESSE CANADIENNE**

GRANBY

Début d'incendie sur la rue Gill

Plus de peur que de mal dans un immeuble à logements de la rue Gill, samedi matin, à Granby. Une cigarette a été à l'origine d'un début d'incendie dans cet immeuble

de 24 petits logements. L'alarme incendie s'est mise en fonction vers 7 h 40. «À notre arrivée, on avait de la fumée au deuxième étage et quelques flammes dans le mur de la cage d'escalier, explique Dany Drolet, chef aux opérations du Service incendie de Granby. Le feu a été rapidement maîtrisé et il est demeuré localisé dans ce mur-là.» Une vingtaine de pompiers sont intervenus. À 9 h, tous les locataires avaient pu réintégrer leur logement. Personne n'a été blessé. **CYNTHIA LAFLAMME**

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

DIGITAL, adjectif

- Définition** – Relatif aux doigts. *Empreintes digitales.*
Champ lexical – biométrie, dactyloscopie, ADN, criminalistique, identification, passeport, visa ; palmaire, anthropométrique, rétinien, papillaire...
Difficulté – Anglicisme (faux ami) dans le sens de *numérique* (publication, appareil, enregistrement, fichier **digital*) ou à affichage numérique (montre **digitale*).



Votre nouveau complice :

Antidote 10

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

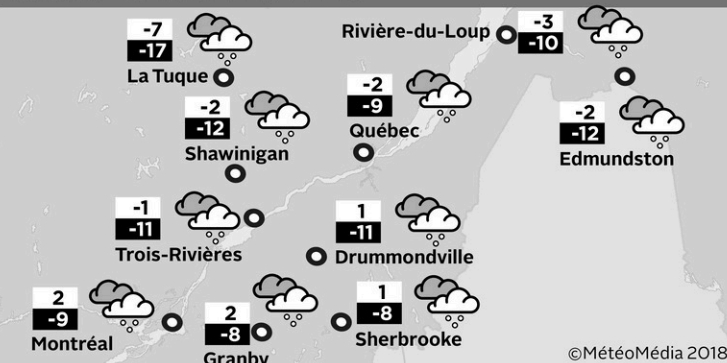
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien le Progrès

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain
 Max. -6
 Min. -10
 Nuageux avec averses de neige
 Précipitations : 60 %

Jeudi
 Max. -10
 Min. -17
 Généralement ensoleillé
 Précipitations : 10 %

Mercredi
 Max. -4
 Min. -14
 Passage nuageux avec quelques flocons
 Précipitations : 60 %

Vendredi
 Max. -7
 Min. -10
 Ensoleillé avec passages nuageux
 Précipitations : 20 %

AU QUÉBEC

Baie-Comeau	Ave neige	-3	-11
Bromont	Ave neige	1	-8
Chibougamau	Variable	-14	-23
East Angus	Ave neige	1	-8
Gaspé	Ave neige	-2	-11
Gatineau	Ave neige	1	-8
Îles-de-la-Mad.	Neige fond	2	1
Joliette	Ave neige	2	-10
La Grande	Neige	-8	-14
La Malbaie	Ave neige	-2	-9
Maniwaki	Ave neige	-4	-10
Rimouski	Ave neige	-3	-10
Saguenay	Ave neige	-7	-15
Saint Georges	Ave neige	0	-9
Victoriaville	Ave neige	0	-11

LE SOLEIL

6h55 16h17
 Durée du jour: 9h22

LA LUNE

Coucher : 2h30 Lever : 14h54
 23 nov. 29 nov. 07 déc. 15 déc.

ALMANACH

Maximum hier	-4,0°
Minimum hier	-15,0°
Normale le jour	4,6°
Normale la nuit	-2,4°
Record max	17,0°/1985
Record min	-13,5°/1984
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	109,1 mm
Ce mois-ci l'an dernier	68,5 mm
Cette saison	940,5 mm
La saison dernière	1181,2 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Météo Média
 Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

Le père Noël défile sous les flocons à Granby



CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

Le père Noël et toute sa bande ont déclaré le temps des Fêtes ouvert, samedi, avec le traditionnel Grand défilé de Noël à Granby. Après avoir visité Montréal, le bonhomme qui fait tant rêver les enfants a pris d'assaut la rue Principale sous les flocons.

Une imposante foule estimée à 33 000 personnes s'est massée aux abords de l'artère entre la rue Dufferin et les Galeries de Granby.

Enfants de tous âges et adultes ont pu voir un cortège composé de 15 chars allégoriques, dont plusieurs ont déjà participé par le passé, et un total de 50 tableaux. La Guerre des tuques et Thomas le petit train étaient de retour. Belle, Cendrillon et les sœurs Elsa et Anna avaient aussi leur char.

Ariane Dostaler et Talya Lefebvre personnifiaient Elsa et Anna. Interrogées quelques minutes avant le départ du défilé, elles racontent qu'elles jouent ces deux rôles régulièrement à travers le Québec avec le groupe La ligue des héros, de Trois-Rivières. C'est la première fois que les deux chanteuses étaient accompagnées de plusieurs petits Olaf, de la troupe de danse Maryse Blanchard.

« C'est un nouveau défi parce qu'on ne peut pas changer les chansons », souligne Mme Dostaler. Elles en ont interprété cinq tout au long du défilé, dont la classique *Libérée, délivrée*. Elles s'excusaient d'avance, le sourire aux lèvres, pour le vers d'oreille.

Marie Boulet-Côté interprétait quant à elle Cendrillon dans sa grande robe de bal. Ce qu'elle aime d'un tel événement « est de faire sourire les gens, de voir les yeux des enfants. C'est un rendez-vous à chaque année pour les petits et grands. On est tous dans l'esprit de Noël et on partage ensemble cette magie ».

La magie a opéré, en effet, selon Fanny-Ysa Breton, coordonnatrice aux événements pour Commerce Tourisme Granby et Région. « Il ne faisait pas trop froid, tout le monde était là, il y avait une petite neige, remarque-t-elle. C'était magique et féérique. »

Mme Breton affirme qu'il y avait foule tout au long du parcours, même dans la section plus près du centre commercial où normalement elle se fait plus rare.

ACTIVITÉS TÔT L'APRÈS-MIDI

Pour les dix ans du défilé, les organisateurs ont ajouté des activités plus tôt en après-midi pour amener de la vie au centre-ville. Les gens étaient conviés au parc Miner, à la place Johnson et sur le terrain de l'église St-George pour festoyer, de même que dans le foyer du Palace pour un spectacle musical de princesse.



Le père Noël a défilé à Granby ce samedi, lançant officiellement les festivités du temps des Fêtes. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

Il y a eu notamment des jeux gonflables, une course de pneus, des mascottes, une distribution de chocolat chaud et de biscuits et un spectacle de Laurencio et son groupe, d'Édouard Lagacé, ainsi que la Croisée d'antan.

Les trois gars du groupe de

musique trad La Croisée d'antan, dont le chanteur David Lefrançois est de Granby, étaient d'ailleurs sur un char allégorique pour faire bouger la foule avec leur musique. La formation musicale est appelée à voyager partout dans le monde. Cette fois, c'était avec le père Noël.

« Il y avait du monde dans toutes les zones, se réjouit Mme Breton. Le comité va se rencontrer dans les prochaines semaines pour faire un compte rendu, mais probablement que l'année prochaine on va revenir avec une formule similaire. »

Pour un Noël zéro déchet



Mélissa de La Fontaine parlera d'un Noël zéro déchet, à Sutton, le 21 novembre. — PHOTO FOURNIE

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

Des Suttonnais tiennent à faire réagir la population sur la frénésie de surconsommation qui entoure les achats de Noël. Ils ont invité la conférencière Mélissa de La Fontaine, adepte du zéro déchet, pour en parler mercredi, à la salle Alec et Gérard Pelletier de Sutton.

Cette conférence est une initiative d'un groupe de travail formé de citoyens et des conseillères municipales Rosanne Cohen et Patricia Lefèvre. Ce groupe a vu le jour

d'abord en lien avec la gestion des matières organiques et recyclables.

Il a ensuite décidé de se pencher sur la réduction de la consommation et de la production de déchets ainsi que sur la façon d'amener le zéro déchet à Sutton, soit par des politiques ou des initiatives citoyennes ou municipales, explique Alice Lefèvre, qui coorganise la conférence avec sa mère.

« DONNER DES TRUCS CONCRETS »

« Une des propositions était d'inviter une conférencière pour parler du zéro déchet pour donner des trucs concrets aux

citoyens, souligne Alice Lefèvre en entrevue. Patricia et moi, on connaissait Mélissa de La Fontaine par d'autres engagements et c'est aussi une conférencière qui s'implique dans ce mouvement-là depuis des années. On trouvait que la période de novembre et de décembre était bonne pour parler des Fêtes où on prône la consommation d'objets neufs, de papiers d'emballage, les gros repas... bref, c'est un peu la folie de la consommation. »

Ce moment sera tout indiqué pour se questionner sur sa consommation et sur les changements à apporter, surtout

durant les Fêtes, pour réduire son empreinte écologique. Non seulement Mme de La Fontaine donnera des trucs et conseils à appliquer au quotidien, mais elle lancera une réflexion plus large sur les raisons qui poussent les gens à consommer d'une façon moins écoresponsable.

Les meilleures adresses de la région autour de Sutton seront par ailleurs listées durant la conférence pour donner des outils supplémentaires aux citoyens.

Une contribution volontaire est demandée à l'entrée. La conférence débute à 19 h le mercredi 21 novembre.

CHANTIER DE LA ROUTE 139 SUSPENDU POUR L'HIVER

Des citoyens en colère contre le MTQ

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

SUTTON — Le 26 septembre marquait le début d'importants travaux de réfection sur la route 139, entre Sutton et Lac-Brome, secteur West Brome. Ils devaient se terminer un mois plus tard. Si les cônes et la machinerie ont été retirés pour l'hiver, le chantier est cependant loin d'être terminé, ce qui met en rogne les automobilistes qui empruntent régulièrement ce lien routier.

« Ils ont enlevé la couche d'asphalte au complet et ça a pris au moins deux semaines avant qu'ils commencent à faire la nouvelle asphalt, remarque Nicole Brouillette, qui habite sur la route 139. Ils sont arrivés en face de chez moi et ils ont juste rapiécé le tablier. Et il faisait beau, pourtant. Quelques petits bouts ont été faits où c'était le plus défoncé. Je viens de passer il y a trente minutes et il y avait de nouveaux trous. »

M^{me} Brouillette, comme plusieurs autres citoyens, s'est entretenue avec *La Voix de l'Est* samedi. Elle se souvient que durant une période de quatre jours, aucuns travaux n'ont été réalisés sur ce tronçon de 8,8 km, alors que le beau temps était au rendez-vous.

« C'est assez inconcevable que la réfection d'une route prenne plus de deux mois, commente pour sa part Marie Ferdaï. Sans compter qu'ils ont commencé les travaux au printemps dernier pour réparer les pontceaux. La chaussée était en très très mauvais état depuis des années. »

Elle affirme elle aussi que, durant plusieurs journées, rien ne se passait sur la route. « Plus la saison avançait, moins il y avait de travaux. Pendant trois ou quatre semaines, il n'y a pratiquement rien eu, sauf du comblement de trous. Même les belles journées, il n'y avait rien qui se passait. »

« Je n'en reviens pas qu'avec les moyens qu'on a, on ne soit pas capable de finir, critique pour sa part Christian Brochu, ancien camionneur qui travaille encore aujourd'hui beaucoup sur la route. J'ai jamais vu un procédé aussi complexe qu'au Québec. Je ne comprends pas leur logistique. J'ai vu bien des places où ils refaisaient de l'asphalte tout en grattant en même temps. J'ai l'impression que le gars avait trois ou quatre



La réfection de la route 139 entre Lac-Brome et Sutton n'est toujours pas terminée. Moins de deux mois après le début des travaux, les cônes et la machinerie ont été retirés. Le chantier reprendra au printemps, ce qui met en colère les automobilistes qui empruntent cette route régulièrement. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

chantiers en même temps, qu'il en avait trop sur les épaules et n'a pas été capable de gérer ses mandats. »

TOURISME

Le nombre de citoyens augmente en hiver à Sutton avec les amateurs de sports d'hiver. Il y a ceux qui louent des condos ou chalets, mais il y a aussi les touristes sportifs qui viennent à la journée.

Marie Ferdaï et Nicole Brouillette s'inquiètent pour la santé du tourisme avec un accès routier pavé de nids-de-poule pour se rendre à Sutton.

« On vit beaucoup avec le tourisme. Si on vient visiter Sutton et qu'il y a plein de trous, ce n'est pas intéressant de revenir après. Il y a eu plein de crevaisons », selon M^{me} Ferdaï.

« Ça va être l'enfer, renchérit M^{me} Brouillette. J'ai peur aussi, c'est dangereux ! Les gens d'un sens comme de l'autre évitent les trous, ils se tassent ! C'est vraiment pas sécuritaire. »

Le maire de Sutton assure qu'il fera un suivi serré du dossier dans les prochains mois. « C'est la sécurité qui prime pour nous. On est responsable du déneigement et si on voit des situations qui se développent et qui sont dangereuses, on n'hésitera pas à communiquer avec le MTQ pour la sécurité de nos citoyens et des touristes. Ils avaient probablement d'autres priorités dans le réseau routier. Ils ont commencé tard. On va s'assurer qu'ils ne nous oublient pas dans leurs priorités. »

La Ville de Sutton a réservé un montant d'environ 68 000 \$ pour que la route 139 soit élargie suffisamment pour avoir une bande cyclable. Pour l'instant, l'administration municipale n'a pas eu à déverser un sou puisqu'il faut que les travaux soient terminés à la convenance de la Ville.

Lac-Brome avait aussi prévu une somme de 32 000 \$ pour l'élargissement de la route, l'an dernier, alors qu'une partie de la route 139 vers West Brome, à partir de la route 104,

avait fait l'objet d'une réfection. Les travaux avaient aussi débuté à l'automne 2017... et ne sont toujours pas terminés. « La deuxième couche n'est pas terminée », précise le maire Richard Burcombe.

LA PLUIE EN CAUSE

Plusieurs citoyens ont communiqué avec le MTQ pour connaître l'état de la situation. On leur a répondu que les travaux étaient suspendus jusqu'au printemps et que le facteur météorologique était le responsable. La date butoir pour la pose d'enrobé, selon le site web du ministère, est le 9 novembre dans le sud du Québec.

« Tout ce que j'ai su comme information, c'est que c'est à cause des intempéries qu'ils n'ont pas pu terminer les travaux, indique la députée de Brome-Missisquoi Isabelle Charest, qui s'est informée vendredi. La partie rugueuse sera couverte d'une couche d'asphalte pour l'hiver », dès qu'une fenêtre de beau temps se présentera.

« L'information que j'ai eue c'est que la moitié des travaux avaient été complétés », ajoute François Bonnardel, ministre des Transports. Il n'en savait cependant pas plus sur le dossier pour le moment.

Selon nos informations, 3 des 8,8 km ont été complétés à l'entrée du village de Sutton.

Le reste de la route en chantier est parsemé de nids-de-poule ou de réparations sommaires des trous, parfois larges et profonds. « Ça va durer un mois, prédit Christian Brochu. C'est tellement éphémère que le gel dégel fait décoller le "correctif". L'asphalte est tellement vulnérable que le tablier va se défaire en morceau. Il y a une urgence à procéder s'ils veulent économiser. C'est de l'argent dilapidé », se désolent-ils.

Le ministre des Transports, François Bonnardel, assure qu'il posera davantage de questions aux fonctionnaires du MTQ lundi, et Isabelle Charest affirme qu'elle gardera un œil sur ce dossier.

RECHERCHE DE MÉLINA MARTIN À FARNHAM

Des plongeurs ravivent l'espoir

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

FARNHAM — Une étincelle d'espoir a été ravivée pour les proches de Mélina Martin, disparue depuis 13 ans. Sept plongeurs de Sauvetage médical Québec ont scruté une section de la rivière Yamaska à Farnham, dimanche, une opération de recherche qui n'avait jamais été menée depuis la disparition de l'adolescente, en janvier 2005.

Mélina Martin, alors âgée de 13 ans, s'est rendue au parc Bourbonnais de Farnham le 23 janvier 2005 où se déroulait une fête hivernale. Plus tard ce jour-là, elle ne s'est jamais présentée au lieu de rendez-vous qu'elle avait convenu avec sa mère, Françoise Algier.

Meurtres et disparitions irrésolus du Québec, un organisme à but non lucratif lancé par Stéphane Luce, tenait son premier exercice d'investigation criminelle sous l'eau, ce dimanche, en partenariat avec Sauvetage médical Québec et en totale indépendance de la Sûreté du Québec.

L'équipe a investi le Centre de la nature de Farnham pour mener des recherches dans la rivière, en gardant toujours à l'esprit la disparition de Mélina. Au terme de la journée, les plongeurs ont décidé d'un commun accord de revenir au printemps

pour scruter davantage les nombreuses fosses se trouvant dans ce secteur de la rivière.

« On veut donner un peu d'espoir à la famille, explique M. Luce. C'est sûr que ça fait longtemps, mais au moins ça leur montre qu'il y a quelque chose qui se fait encore pour leur fille. »

François Dalgier était sur place avec ses filles. Avec Mélina Martin, elle a eu cinq filles et deux garçons. Elle espère toujours retrouver celle qui manque à l'appel depuis 13 ans.

« D'une certaine façon, ça fait du bien d'avoir une aide qu'on n'a jamais eue, confie-t-elle. On voit quelqu'un qui s'occupe de Mélina. Ça va peut-être faire avancer quelque chose. On est ici, mais on ne veut pas la trouver dans la rivière non plus. »

RELANCE

« J'ai l'impression que c'est comme une relance de l'histoire de Mélina, remarque sur place le maire de Farnham, Patrick Melchior. C'est un exercice, mais on s'entend qu'il y a un certain espoir. Je trouve ça extraordinaire que les gens se mobilisent. En tant que maire, j'étais nécessairement touché par la situation. Ça va remettre Mélina Martin dans la mémoire collective. Le fait de ne pas avoir de réponse, c'est ça qui est terrible. »

Sept plongeurs formés en investigation criminelle sous l'eau ont vidé 18 bouteilles d'air comprimé



Des plongeurs ont pris part à un exercice de recherche dans les eaux de la rivière Yamaska, à Farnham, dimanche.

— PHOTOS CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

pour ratisser le fond de la rivière.

« Ça se passe bien malgré le froid. La visibilité au fond est d'environ un pied. C'est rocaillieux. J'ai sorti une grosse clé anglaise de 2 pieds de long, raconte en tremblant de froid Antonio Alves, qui prenait la parole au nom de ses confrères. Ce qui est difficile, c'est la vase qui se lève en basse profondeur. »

Même si l'eau frôlait les quatre degrés Celsius, les plongeurs étaient tous heureux de pouvoir prendre part à cet exercice. Après s'être réchauffés dans une tente, ils voulaient tous retourner dans l'eau. Certains équipements ont toutefois eu un peu plus de difficulté. Un mécanisme restait ouvert à l'occasion, ce qui faisait en sorte que la bouteille d'air se vidait plus rapidement que prévu. Un remplacement de pièce

a été nécessaire pour éviter de mettre les plongeurs en danger.

CINQ AUTRES SORTIES AILLEURS AU QUÉBEC

L'organisme Sauvetage médical a été approché par Meurtres et disparitions irrésolus du Québec, qui lui avait été sollicité par la famille de Mélina Martin.

Il s'agit d'une première expérience du genre et d'une première association entre les deux organismes à but non lucratif. « Ça fait longtemps qu'on a des plongeurs, mais on a des professionnels qui se sont intégrés à notre équipe pour accentuer le côté nautique de l'organisme », explique le vice-président de Sauvetage médical, Jimmy Fournier.

Sauvetage médical existe depuis 1995 et compte sur la participation de 46 bénévoles pour réaliser

des sauvetages hors route. Ils interviennent par exemple sur les accidents de motoneige ou de véhicule tout terrain, pour retrouver une personne disparue en forêt ou encore pour un écrasement d'avion.

Dans le cas d'une recherche sous l'eau, les grands corps policiers utilisent leurs propres plongeurs, si bien que le délai peut être long avant que l'organisme des Basses-Laurentides soit appelé en renfort. Dans le cas des recherches menées à Farnham dimanche, la Sûreté du Québec avait été avisée, sans plus.

Meurtres et disparitions irrésolus du Québec planifie effectuer cinq autres sorties du genre en 2019. « Les endroits n'ont pas encore été décidés officiellement, mais officieusement on a plusieurs endroits à aller vérifier l'année prochaine », affirme Stéphane Luce.



La mère de Mélina Martin, Françoise Algier, était sur place pour observer les opérations de recherche. Mélina a été portée disparue il y a treize ans.



Cadieux Langevin
CENTRE DENTAIRE

DR ÉRIC
CADIEUX



DR JEAN-FRANÇOIS
LANGEVIN

**DENTISTERIE
GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE**

340, boul. Leclerc Ouest, Granby

450 375-2455

www.drCadieuxLangevin.com

SUR LE WEB
SUIVEZ-NOUS SUR
lavoixdelest.ca



Granby aura son marathon

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

À partir de 2%*
Estimation gratuite

JEAN BERGERON
Courtier immobilier
Remax Professionnel inc
1050, rue Principale
Granby Qc J2J 2N7
Tél. : 450 378-4120
Cell. : 450 776-0281

Ensemble depuis 20 ans

* Certaines conditions s'appliquent.



MICKAEL LAMBERT
mickael.lambert@lavoixdelest.ca

La Voix de l'Est a appris que l'OBNL qui chapeaute l'organisation du Demi-marathon de Granby (DMG) ajoutera l'épreuve reine de 42,2 km au programme de l'année prochaine. L'événement devrait ainsi attirer davantage de sportifs à la recherche de défis tout en restant un événement grand public.

Bien qu'il reste encore quelques détails à figurer, le coordonnateur de l'organisme Courses thématiques, Éric Fleury, confirme qu'un parcours de 42,2 km s'ajoutera à l'offre d'épreuves de 21, 10, 5, 2 et 1 km déjà existante.

« Ça sera incroyable ! s'exclame Éric Fleury. Le parcours débute vers la ville, ensuite on embarque sur les pistes cyclables. On contourne le lac Boivin puis on se dirige vers le parc de la Yamaska et on en fait le tour. »

L'organisation qui gère la course s'est entendue avec la Sépaq pour que les coûts d'entrée du parc soient compris dans l'inscription au marathon.

Les employés du parc donneront également un coup de main aux organisateurs du côté de la logistique. « Ils connaissent mieux l'endroit et seront les meilleurs pour intervenir en cas de pépin », explique le coordonnateur de la course.

Des bourses comprises entre 1000 et 2000 \$ seront remises aux gagnants du marathon.

Les trajets de 10 et de 21 kilomètres seront également modifiés pour diminuer la distance sur le réseau routier et favoriser la course sur la piste cyclable. L'impact sur la circulation sera ainsi diminué et la gestion logistique sera simplifiée pour les organisateurs.

Les familles auront également leur place lors de l'événement, rassure Éric Fleury. En fait, ce nouveau format risque même de favoriser davantage les sportifs amateurs et ceux qui souhaitent profiter du site du parc Daniel-Johnson en famille puisque les départs des courses de 10 kilomètres et moins se feront en après-midi. Il sera toujours possible de participer aux courses (à l'exception du marathon) à pied, mais cette fois les départs à la marche se feront une dizaine de minutes après le départ des coureurs.

L'événement se déroulera le 6 octobre, soit une semaine plus tard que les précédents.

NOUVEAU NOM

L'événement risque également de changer de nom avec l'ajout d'un marathon, prévient Éric Fleury. « Comme pour le marathon SSSQ à Longueuil, on aimerait trouver un partenaire qui voudrait s'engager avec nous pour aider à faire rayonner l'événement. »

Courses thématiques procédera ainsi au dévoilement officiel de l'annonce du marathon d'ici quelques semaines, certains éléments restant à préciser.

TOUR DU LAC BROME

Bien que la formule du Tour du lac Brome — qui célébrait son 40^e anniversaire en 2018 — ait prouvé son efficacité, Courses thématiques aimerait continuer à faire évoluer l'événement.

L'organisme étudie actuellement la possibilité d'ajouter une épreuve de course de sentier plus longue. « Ce serait une sorte de préparation pour le Bromont Ultra », explique Éric Fleury, qui rappelle que rien n'est encore officialisé pour la prochaine édition.

L'équipe chargée de l'organisation du Tour du lac Brome a également été nommée « Organisation de course à pied de l'année » par la Fédération québécoise de l'athlétisme.

#1 en accessoires de salle de bain et cuisine

PLOMBERIE
SABOURIN

Visitez notre salle de montre au 632 Dufferin, Granby
plomberiesabourin.com 450 372-1138

COUVERTURES
SHEFFORD inc.

commercial - résidentiel • spécialité toit plat

A votre service depuis 1955

- MEMBRANE ÉLASTOMÈRE
- ASPHALTE, GRAVIER
- BARDEAUX

Ouvrage garanti 10 ans

RÉJEAN LACASSE
ANDRÉ MCDUFF 450-372-5216
STEVE GIARD 450 775-8399

767, rue St-Jacques, Granby
couvertureshefford.com

RBQ 1160-2653-31



Granby accueillera un marathon en 2019 organisé par l'équipe du Demi-marathon de Granby. — PHOTO JULIE CATUDAL

L'ABC DU BALADO

Marco Bernard au micro

MICKAEL LAMBERT

mickael.lambert@lavoixdelest.ca

Le président des Inouk révèle une passion peu connue. L'entrepreneur Marco Bernard est un véritable accro de balado. Il compte déjà plus de 200 épisodes réalisés à son actif dans quatre balados différents, qui attirent des centaines d'auditeurs chaque semaine.

Peu de gens le savent, mais derrière l'initiative de l'équipe de promotion des Inouk de réaliser chaque semaine le balado *L'iceberg* se cache une véritable passion du président et actionnaire de l'équipe de hockey junior AAA.

Cette passion remonte déjà à quelques années alors qu'il était témoin du succès que récoltait son ami Dominic Sicotte avec son balado *En affaires avec passion*. «Dominic a été l'un des premiers à aller dans le podcast corporatif. Il a eu la chance de rencontrer une foule de personnes vraiment intéressantes et c'est ça qui m'a attiré vers le podcast», raconte Marco Bernard.

C'est d'abord pour promouvoir son entreprise d'articles promotionnels Productions Extrême que l'homme d'affaires granbyen s'est installé, brièvement, derrière le micro de son studio maison. L'idée était de faire de courtes capsules avec du contenu qui était également publié sur le blogue de l'entreprise. «On dit qu'il y a 95 % des balados qui ne se rendent pas à la septième émission, moi j'ai lâché après la cinquième», avoue-t-il près de deux cents épisodes plus tard.

Une aventure de courte durée qui lui a tout de même permis de constater la difficulté à se lancer dans l'univers de la baladodiffusion.

TRANSMETTRE

L'artisan qui souhaite réaliser ses balados ne pourra pas compter sur



Le président des Inouk Marco Bernard entretient une grande passion pour la baladodiffusion. — PHOTO ALAIN DION

un véritable soutien ou sur de l'enseignement pour l'aider à progresser. «Ce qui existe est seulement en anglais et la réalité francophone est complètement différente. C'est ce qui m'a emmené à mettre sur pied l'académie», soutient M. Bernard. L'académie dont il est question, c'est *l'Académie du podcast*, un vaste projet qui inclut une quinzaine de balados gratuits, ainsi que l'accès payant à une communauté d'entraide.

Parallèlement à ce projet, Marco Bernard a réussi à fusionner sa passion pour le monde de l'entrepreneuriat à la série de balados

L'accélérateur. «Les invités sont choisis en fonction de trois sphères: vente, marketing et entrepreneuriat. [...] Ce n'est vraiment pas sous la forme d'un cours magistral. C'est plutôt une discussion ou un partage d'expériences et d'histoires pour en inspirer d'autres.»

Selon Marco Bernard, les hommes et femmes d'affaires qu'il interviewe sont souvent des gens qui ont des propos et une expérience pertinente à partager. Un partage d'autant plus intéressant puisque l'entrevue est menée par un animateur qui est lui-même entrepreneur.

TABLEAU DE CHASSE

Si le goût de la rencontre et de la discussion ont avant tout mené Marco Bernard aux balados, il peut se vanter d'avoir réussi aujourd'hui à épingler des entrepreneurs intéressants à son tableau de chasse.

Le gourou du podcasting américain Cliff Ravenscraft s'est ainsi joint à l'une des émissions. Ce dernier est plus connu chez nos voisins du sud pour avoir enseigné les bases de la baladodiffusion et pour avoir donné à ce média le format qu'on lui connaît aujourd'hui. Zach Reneau-Wedeer directeur du département

de balado chez Google a également participé à cette même émission.

Cela est sans compter Jean-Marc Léger, Martin Latulippe et Serge Beauchemin, tous trois entrepreneurs respectés au Québec qui ont participé à la balado *L'accélérateur* ainsi que le «Pierre Bruneau de la télévision du Maroc», l'animateur Ouadih Dada qui oeuvre pour la chaîne de télévision 2 M.

L'iceberg, *L'accélérateur* et *l'Académie du podcast* sont gratuitement disponibles sur le web. On peut notamment retrouver ces émissions sur la plateforme iTunes.

PARLER DE CANNABIS À VOTRE ADO, ÇA S'APPREND.

Téléchargez la brochure.

JeunesseSansDrogueCanada.org

JEUNESSE
SANS
DROGUE
CANADA.ORG

LOTO QUÉBEC RÉSULTATS DU : SAMEDI 17 NOVEMBRE 2018

LOTTO 649 05 17 18 27
34 44 45 compl.

Quebec 49 07 08 14 36
32 37 38 compl.

LOT GARANTI DE 39597325-01
1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable)

Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage

TOUT-RIEN 01 04 06 08 09 12
13 14 16 17 20 22 | Extra 3685361

WORLD OF POKER 3 4 5 7 8
2 11 3 095 4 1928

Sprinto 04 07 21 35 48

banco 03 06 13 16 28 29 30 31 32 34
35 36 38 40 41 45 47 49 67 68 Turbo x1

Lotto-D 5 1 2 5 2 6 5 2

Astro Jour - Mois - Année - Signe
16 OCTOBRE 64 SAGITTAIRE | Triplox 20 21 27 35 36

Grande VIE La loterie Grande Vie.
1 000 \$ par jour à vie!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Dr André Savard
CHIRURGIEN DENTISTE

■ Dentisterie familiale ■ Esthétique
■ Réhabilitation

Toute notre équipe vous attend avec un accueil chaleureux et un service personnalisé.



300, rue de l'Hôtel-de-Ville Nord, Farnham | 450 293-5381
www.dentistesavardfarnham.com

CRIF CENTRE RÉGIONAL INTÉGRÉ DE FORMATION
COMPLICE DE VOTRE RÉUSSITE

EMPLOI GARANTI

SECRÉTARIAT MÉDICAL

Une spécialisation recherchée en région !

Temps partiel de soir • ENTRÉES CONTINUES

Inscris-toi au CRIF ! 450 378-8544 crif.csvdc.qc.ca

PROJETS LOCATIFS PROMETTEURS

Cowansville mise sur deux nouveaux quartiers

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La ville de Cowansville continue à attirer de nouveaux citoyens. Le conseil municipal a récemment autorisé le changement de zonage dans deux secteurs de son territoire pour permettre la construction de bâtiments à forte densité de population.

Les deux projets sont totalement différents et visent une clientèle tout aussi distincte.

Un premier projet déjà en marche connaît un tel succès que le constructeur veut continuer à le développer. Il s'agit des immeubles à condos locatifs Horizon sur la rue des Jonquilles. « Ce sont sept immeubles de 17 logements et deux de 23 logements, indique Olivier Ricard, directeur de l'aménagement urbain et de l'environnement de Cowansville. Il y a tellement un succès énorme avec ce projet-là qu'il va y avoir un agrandissement avec cinq nouveaux bâtiments du même style pour faire encore plus rayonner le projet. »

Ce qui rend le projet si apprécié ? Il y a plusieurs facteurs, à en croire M. Ricard, à commencer par les services offerts. Sur le site web des Logements Horizon, on y lit qu'une salle de rencontre est présente dans tous les bâtiments où il est possible d'utiliser vélo stationnaire, tapis roulant et de jouer à

différents jeux, par exemple. Une voiturette de golf est même mise à la disposition des locataires pour se rendre au sentier pédestre privé de 7 km.

Les locataires ont aussi accès à un jardin communautaire et à plusieurs installations extérieures.

« C'est sûr que, pour ce développement, la clientèle visée est de 50 ans et plus, précise M. Ricard. Ce sont des gens qui veulent un loyer et avoir accès à plusieurs activités. Ce qu'on s'aperçoit, c'est que les gens aiment beaucoup venir à Cowansville pour se rapprocher des activités sportives des Cantons-de-l'Est, mais ils ne sont pas dans le bois non plus. Ils sont collés sur un hôpital, près de tous les services. Face à ce succès-là, on veut continuer le projet. C'est pour ça qu'on a fait un changement de zonage. »

Il est ainsi prévu d'ajouter 85 logements aux 156 condos en location.

JEUNES PROFESSIONNELS

Les Logements Horizon « ne s'adressent pas vraiment aux jeunes locataires. C'est plutôt l'autre projet qui peut être intéressant pour eux », croit M. Ricard.

Ce projet prendra place près des concessionnaires Deragon, à l'est de la rue Joliette et entre le boulevard Jean-Jacques-Bertrand et la rue Louis-Joseph-Papineau.

« Depuis dix ans, les terrains avaient une vocation commerciale de grande surface. Ça a marché

avec les concessionnaires. De l'autre côté de la rue Joliette, où on s'attaque à un changement de zonage, on a regardé notre planification stratégique, fait un recensement de terrains commerciaux et on s'est aperçu que notre offre était très élevée. Le projet va garder une portion pour des terrains commerciaux, mais de plus petite surface. Puis, à côté, on vient faire un changement de zonage pour du résidentiel de 6 à 12 logements. »

Le projet multirésidentiel locatif de Daniel Morgan, copropriétaire des Domaines de Cowansville, prévoit en ce moment 208 portes.

« Si tout va bien, on va pouvoir commencer à travailler à l'automne 2019, prévient M. Morgan en entrevue. Ça fait dix ans qu'on travaille là-dessus. Avant ça, c'était pour être commercial, mais on s'est rendu compte que la demande n'était pas au rendez-vous. Il a fallu tout changer nos plans. »

Un parc est aussi prévu sur 10 % de la superficie. M. Morgan souhaite que son projet plaise à la population et à la Ville, si bien qu'il travaille étroitement avec la municipalité.

La clientèle cible est davantage les jeunes professionnels qui veulent être près de l'action, reprend Olivier Ricard. La rue Louis-Joseph-Papineau est appelée à changer. M. Ricard affirme que de gros projets s'en viennent. Il croit que d'ici sept ans, au moins 500 nouvelles portes s'ajouteront dans le secteur.



Devant le succès du nouveau développement multirésidentiel, les Logements Horizon comptent construire cinq nouveaux immeubles proposant des condos locatifs sur la rue des Jonquilles, à Cowansville. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

Stéphanie Desmeules se joint à Gilles Bélanger

La candidate du Parti vert dans Orford devient attachée du caquiste en environnement

TOMMY BROCHU
tbrochu@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Stéphanie Desmeules, qui a affronté le caquiste Gilles Bélanger dans la circonscription d'Orford lors des dernières élections, fait maintenant partie de l'équipe de ce dernier. Celle qui s'est présentée sous la bannière du Parti vert du Québec s'est jointe à son ancien adversaire en tant qu'attachée en matière d'environnement.

M^{me} Desmeules rappelle qu'elle n'a jamais eu l'intention d'être élue lors des élections d'octobre dernier. « Je me suis présentée par défaut. Il y a quatre ans, personne ne s'était présenté dans Orford pour le Parti vert et je voulais que les gens puissent

se prémunir du droit de voter pour l'environnement. C'est avant que je sache que Québec solidaire allait porter là-dessus. Je m'étais donné comme mandat de peindre dans le coin les candidats pour qu'ils se manifestent, qu'ils soient obligés de parler d'environnement », explique-t-elle.

« Je n'ai jamais vraiment eu l'intention de gagner cette élection, poursuit-elle. Je savais que je n'avais pas beaucoup de chances de remporter ça. Cependant, j'ai tout de suite vu qu'il y avait des ouvertures. J'ai proposé aux candidats de voler nos idées, de s'inspirer des autres provinces et des autres pays. J'ai senti cette ouverture avec Gilles Bélanger. Il a continué d'en parler et de vouloir coopérer. »

M^{me} Desmeules se sent à l'aise de

travailler avec la Coalition avenir Québec. « Je pense que l'idéologie de la CAQ, c'est plus par ignorance que par réelle volonté d'occulter toute la partie de l'environnement. Je pense qu'ils sont eux-mêmes emportés par la vague. Moi, je crois qu'ils vont de plus en plus s'ouvrir. J'ai l'impression que M. Bélanger est différent. Son ouverture environnementale a été prouvée par le passé. Pour moi, pour la région, c'était une évidence que je pouvais m'intégrer là-dedans », analyse celle qui a également une entreprise.

« J'ai à cœur que les projets se concrétisent de la façon la plus verte possible, continue-t-elle. Je ne suis pas attachée à un parti, je ne suis pas attachée à une personne, je suis attachée politique de l'environnement. M. Bélanger va faire ce qu'il peut avec l'information que je vais lui donner. »

Stéphanie Desmeules ne sent pas d'animosité entre elle et le parti pour lequel elle s'est présentée. « Au Parti vert, ça a été accueilli favorablement en ce sens que les



Stéphanie Desmeules — PHOTO FOURNIE

idées vont continuer de cheminer. M. Tyrrell (NDLR: le chef du Parti vert du Québec Alex Tyrrell) a mentionné qu'il aurait aimé me garder dans son équipe. Ils vont continuer leur chemin pour les quatre prochaines années. Ils ne pouvaient pas continuer avec moi, car ils ont des règlements spécifiques là-dessus. Je pense qu'ils ont peur des transfuges », indique la nouvelle attachée de presse en matière

d'environnement.

Pour couronner le tout, M^{me} Desmeules aime l'ambiance de travail. « C'est positif et convivial. M. Bélanger a toujours un sourire. Il est très disponible. Ce n'est pas l'image que j'avais de la politique et je me rends compte que c'est possible de faire de la politique autrement. Je suis très heureuse de ça », assure-t-elle, mentionnant qu'elle travaille actuellement sur le dossier de Coventry.

ÉVÉNEMENT

VENDREDI FOU!

23 NOVEMBRE
8H30 À 17H30

50\$ de rabais

sur les montures sélectionnées

Certaines conditions s'appliquent. Détails en clinique.

OPTO

RÉSEAU

800, rue Principale, #105
Granby
450.915.3222

4545, rue Foster
Waterloo
450.539.3555

Dre Mélanie Beaudry
Dre Marie-Michelle Clair
Dr Gilbert Fortier
Dre Isabelle Journet
Dre Noémie Larouche
Optométristes

GARDE MANGER EN DANGER

Soutien populaire aux agriculteurs

MICKAEL LAMBERT

mickael.lambert@lavoixdelest.ca

La Montérégie s'est mobilisée en masse pour les agriculteurs malmenés par la renégociation de l'ALENA. Plus de 500 personnes sont montées à bord des autobus nolisés par l'UPA dimanche pour le grand rassemblement de soutien à l'agriculture québécoise à Montréal. Le départ de Granby affichait complet et seulement quelques sièges sont restés vancants dans les autobus de Saint-Césaire et Farnham.

Si des tracteurs accompagnaient symboliquement les marcheurs, ce ne sont pas seulement des agriculteurs qui ont pris part à la grande marche le *Garde manger en danger*. « C'est plaisant de voir qu'il y a beaucoup de citoyens qui nous appuient dans notre cause. C'est sûr qu'on aurait aimé voir plus de monde, mais les gens sont convaincus et comprennent pourquoi ils sont ici ». Avec les sympathisants montérégiens, plusieurs milliers de

personnes ont participé à la marche.

Le vice-président de l'UPA de Rouville, Jean-François Ridel, craint que le rassemblement pour l'environnement de la fin de semaine dernière qui avait mobilisé près de 50 000 personnes ait joué contre les agriculteurs, mais rappelle que la cause n'en est pas moins importante. Au contraire, il insiste sur le fait que les environnementalistes devraient s'engager à défendre le modèle de ferme familiale qui est aujourd'hui menacé.

« On veut conscientiser le citoyen. La ferme familiale permet de couvrir le territoire rural et de mieux répartir la richesse. La société ne peut qu'être perdante si le modèle disparaît », indique M. Ridel.

L'orage qui se pointe à l'horizon, rappelle Robert Racine, directeur de l'UPA en Montérégie, c'est l'accès pour les producteurs américains de 3,59 % du marché laitier canadien. « C'est la plus grande brèche dans la gestion de l'offre parce qu'en plus de perdre ces parts du marché, on devra se rassoiser dans cinq ou six ans pour négocier de nouveau. On risque d'en perdre encore une fois. »

CONSOMMATEURS ALLIÉS

Si les dirigeants du mouvement espèrent que la mobilisation encouragera les élus fédéraux à revoir certains détails de l'Accord États-Unis-Mexique-Canada dont l'adoption n'est pas encore officialisée, ils souhaitent surtout raviver la solidarité des consommateurs pour les produits québécois. « Le citoyen doit jouer un rôle. Ils sont là pour dire "Nous on veut acheter québécois, les produits américains on n'en veut pas". Aujourd'hui on voit clairement qu'ils sont avec nous », observe Robert Racine.

Ce dernier ignore cependant comment Ottawa pourra compenser les pertes de revenus liés à l'arrivée du lait américain.

« C'est clair, net et précis que le gouvernement fédéral n'a nullement mesuré l'impact d'un programme de soutien qui pourrait être intéressant pour nous. Des subventions au tirage au sort comme le programme de soutien après l'entente avec l'Europe, c'est bon à rien. Il faut que ce soit un programme systématique qui s'applique à tout le monde. Nous ne sommes pas



Des milliers de citoyens se sont réunis à Montréal pour soutenir les producteurs agricoles. — PHOTO COURTOISIE UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES

une partie du folklore québécois, nous sommes des gens d'affaires », tranche Robert Racine.

INCOHÉRENCE

L'UPA souligne qu'à l'instar des ententes commerciales précédentes, le gouvernement canadien n'a imposé aucune exigence sur les aliments importés, même si les normes sanitaires, sociales et environnementales au Québec et au Canada sont parmi les plus sévères au monde. L'organisation affirme que « cette incohérence désavantage fortement les agriculteurs et l'industrie agroalimentaire canadienne ».

Selon son président Marcel Groleau, les producteurs québécois doivent verser des salaires plus élevés à leurs employés tout en devant respecter des normes environnementales plus

rigoureuses qu'aux États-Unis et au Mexique.

Il a exhorté les gouvernements québécois et canadien à appuyer les produits locaux et à s'assurer que les produits importés respectent les mêmes normes auxquelles doivent se plier les fermiers d'ici.

« L'avenir d'une nation dépend d'abord et avant tout de ses capacités à se nourrir elle-même », a-t-il déclaré.

Du côté des organisateurs du rassemblement, on espère que le dossier reviendra dans les pattes des politiciens pour l'élection fédérale d'octobre 2019.

« C'est clair que ça va influencer notre vote », prévient le directeur de l'UPA en Montérégie, Robert Racine.

— Avec La Presse canadienne

BROME-MISSISQUOI

600 000 \$ pour les fermes laitières

MICKAEL LAMBERT

mickael.lambert@lavoixdelest.ca

Cinq fermes laitières de Brome-Missisquoi se partageront une enveloppe de 597 260 \$ dans le cadre de la première phase du Programme d'investissements pour fermes laitières.

Dans le climat d'incertitude qui règne chez les producteurs de lait à la suite de l'accord de libre-échange avec l'Union européenne (CETA) et du nouvel Accord États-Unis-Mexique-Canada (AEUMC), l'annonce est vue par certains comme un soulagement.

Afin de permettre une production laitière plus efficace malgré les pertes de marché, Ottawa a ouvert en août 2017 ce programme de subventions doté d'une enveloppe de 250 millions de dollars sur cinq ans. Jusqu'à présent, 1900 projets ont été acceptés à l'échelle du Canada, pour une valeur totale de près de



Pour plusieurs fermes, la subvention fédérale permettra l'achat d'un système de traite robotisée. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

129 millions de dollars, dont un peu moins de 50 millions pour le Québec.

ROBOTISATION

Au Domaine Phoenix de Sainte-Sabine, où le député Denis Paradis a dévoilé les fermes sélectionnées dans la circonscription fédérale de

Brome-Missisquoi, 245 503 \$ (soit la plus importante subvention de la circonscription) ont été accordés au couple propriétaire. Cette somme permettra d'accélérer la robotisation de la ferme qui compte actuellement 65 têtes de bétail. Pour ce faire, une trayeuse automatisée permettant aux

vaches d'être traitées en tout temps sans aucune intervention humaine sera acquise et installée.

« On ne pouvait plus tout faire seuls moi et mon conjoint, explique Karine Marcoux, propriétaire de l'entreprise avec son conjoint Claude Phoenix. Nous étions rendus au point où nous devons engager des employés, mais avec la difficulté à trouver de la main-d'œuvre, nous aurions dû faire les démarches pour accueillir des travailleurs guatémaltèques. Ça nous permettra d'économiser au moins un salaire à temps plein et peut-être un autre à temps partiel. »

Puisque le programme ne prévoyait de payer que 50 % de la valeur totale du projet, les propriétaires devront assumer encore quelques centaines de milliers de dollars pour couvrir l'ensemble de l'investissement.

À Saint-Georges-de-Clarenceville, Cécile Fabry et Jean Quoibon recevront un montant légèrement inférieur (223 216 \$) pour là aussi absorber une partie des coûts liés à

l'achat d'un système de traite robotisée. Dans la même municipalité, la ferme Pine Creek pourra procéder à l'achat d'un système d'éclairage, de ventilation et d'enclos à veaux avec une subvention de 8540 \$.

Les fermes Glauser & Fils Inc. de Pike River et Pelrick S.E.N.C de Notre-Dame-de-Stanbridge ont toutes les deux reçu 60 000 \$. Ces subventions rendront notamment possible l'achat de systèmes de récupération du fumier, d'équipements de gestion de l'alimentation, de système de ventilation, de tapis pour les vaches ou encore là aussi d'un système de traite robotisée.

Il n'a pas été possible de savoir quelles seront les entreprises laitières du comté de Shefford qui bénéficieront des subventions accordées dans le cadre du Programme d'investissements pour fermes laitières. L'équipe du député Pierre Breton prévoit toutefois en faire l'annonce officielle en début d'année 2019.

CHEZ KIA GRANBY ET COWANVILLE

**LE BLITZ
VENDREDI FOU**
DE LUNDI 19 À SAMEDI 24 NOVEMBRE

1 000\$

DE BONI SUPPLÉMENTAIRE
SUR NOS DERNIERS MODÈLES 2018 EN STOCK



FORTE LX AT 2019

99\$
/2 SEM.

LOCATION
48 MOIS
2495\$ comptant

PRIX RÉGULIER :

20 780\$

AUTOMATIQUE / SIÈGES CHAUFFANTS / VOLANT CHAUFFANT /
APPLE CAR PLAY-ANDROID AUTO / ÉCRAN TACTILE DE 8po /
ASSISTANCE DE MAINTIEN DE VOIE / ALERTE DE
PERTE D'ATTENTION DU CONDUCTEUR / ASSISTANCE
D'ÉVITEMENT DE COLLISION FRONTALE ET PLUS!

**+ PNEUS D'HIVER
INCLUS**



DE LUNDI 19 À SAMEDI 24 NOVEMBRE
SPORTAGE LX AWD 2019



PRIX RÉGULIER :

139\$
/2 SEM.

LOCATION
48 MOIS
2958\$ comptant

29 580\$

TRACTION INTÉGRALE / SIÈGES CHAUFFANTS /
CAMÉRA DE REcul ET PLUS!

**+ PNEUS D'HIVER
INCLUS**



5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS*

• GARANTIE COMPLÈTE
• GARANTIE SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR

• 100 % TRANSFÉRABLE
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

KIACOWANVILLE.com
403, rue de la Rivière • 450 263-6000

KIAGRANBY.com
1348, rue Principale • 450 777-0332

Forte LX 2019 / Sportage LX AWD 2019 = 99\$/139\$ aux deux semaines (215\$/301\$ par mois) en location 48 / 48 mois avec 2495\$/2958\$ comptant. Limite de 16 000km par année. Sujet à approbation de crédit. Pneus d'hiver sans frais = La valeur maximale des pneus peut varier selon le modèle. Le choix de marque des pneus demeure le choix du concessionnaire. 1000\$ de boni supplémentaire s'applique aux modèles 2018 en inventaire seulement. Taxes et frais de couleur en sus. Détails sur place.

Un médecin pour chaque nouveau-né

Le ministre Carmant souhaite que les nouveau-nés se voient automatiquement attribuer un médecin de famille, si leurs parents n'en ont pas. Cette inscription auprès d'un médecin surviendra lors de la visite ou de l'appel de l'infirmière, alors que le bébé est âgé de deux semaines. M. Carmant croit que les plus jeunes médecins, «très bien formés en pédiatrie», devraient être ouverts à cette nouvelle façon de faire. «Ça prend la collaboration de tous, mais j'ai bon espoir.» Cette mesure fera en sorte que chaque médecin de famille devrait accepter de suivre environ 15 bébés supplémentaires chaque année. **PATRICIA CLOUTIER**

Un long rendez-vous à 18 mois

C'est lors du rendez-vous de vaccination de 18 mois qu'une attention particulière sera portée au développement du bébé. Au lieu de passer 15 minutes dans le bureau de l'infirmière, une rencontre plus complète d'une heure aurait lieu avec l'enfant et les parents. Le ministre a l'intention de former toutes les infirmières qui vaccinent les tout-petits à utiliser l'outil de dépistage global ABCdaire. «Ça nous permettrait d'en échapper moins», croit M. Carmant, qui est conscient toutefois que moins de 80 % des enfants d'âge préscolaire se font vacciner. **PATRICIA CLOUTIER**

Des visites à la garderie ou à la maison

Les équipes de professionnels responsables des enfants chez qui on a décelé un retard de développement ne seraient pas souvent dans leur bureau, mais plutôt sur le terrain. «L'intervention la plus efficace, c'est celle qui se fait en milieu de vie», juge le D^r Carmant. Pour certains enfants qui ont de la difficulté à socialiser par exemple, «on leur montre quelque chose dans le bureau, mais dans la situation de vie, ils ne sont pas capables de la reproduire». Les intervenants se déplaceront en CPE, en garderie ou à la maison pour stimuler les bambins, sous le regard des éducatrices et des parents. **PATRICIA CLOUTIER**

TROUBLES DU DÉVELOPPEMENT

Le dépistage précoce en place d'ici 2020

PATRICIA CLOUTIER
pcloutier@lesoleil.com

D'ici la fin de l'année 2020, chaque région du Québec pourra compter sur une équipe d'intervenants en CLSC qui dépisteront les troubles de développement et d'apprentissage des tout-petits de 0 à 5 ans.

C'est ce que prévoit le ministre délégué à la Santé et aux services sociaux Lionel Carmant, dont le plan est déjà bien avancé. Cette stratégie de dépistage précoce, promise en campagne électorale, se trouve «en haut de la pile» de ses dossiers, a-t-il confié en entrevue au *Soleil*.

Neurologue à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, M. Carmant a lui-même testé la stratégie qu'il veut maintenant déployer à la grandeur du Québec. «On devrait voir une chute drastique du temps d'attente» pour les services, prévoit-il.

Parce que les parents n'auront plus à attendre un rendez-vous chez le médecin et un diagnostic formel avant d'avoir le droit de voir une orthophoniste, par exemple. Ils n'auront qu'à répondre à un questionnaire en ligne, qui prend environ 15 minutes, afin de savoir si leur enfant présente un retard quelconque.

Cette plate-forme nommée Approche interactive au développement de l'enfant (AIDE) est une adaptation de celle de l'hôpital Johns Hopkins, à Baltimore. M. Carmant croit qu'elle représente l'avenir, étant donné qu'elle réfère l'enfant au bon professionnel, avec le bon niveau de soins.

À l'heure actuelle, les parents doivent attendre jusqu'à deux ans avant que leur enfant qui ne parle pas ou très peu ait accès à une orthophoniste dans le réseau public. Certains se tournent vers le privé, alors que d'autres n'en ont pas les moyens. «Jusqu'à présent, même si on dépistait, on intervenait après deux ans. Et ça c'est poche», commente M. Carmant, qui se donne comme objectif que ce délai d'attente passe à «trois mois maximum».

SUIVI EN CLSC

Le ministre fera en sorte que tout le suivi de l'enfant se fasse en CLSC. Chaque centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS ou CIUSSS) aura droit à deux équipes de professionnels, pour un total de 20 intervenants dédiés à la petite enfance. Chaque équipe serait composée de



Cette stratégie de dépistage précoce, promise en campagne électorale, se trouve «en haut de la pile» de ses dossiers a confié Lionel Carmant, ministre délégué à la Santé et aux services sociaux. — PHOTO LE SOLEIL

deux physiothérapeutes, d'une ergothérapeute, d'une psychologue, de deux orthophonistes, d'une psychoéducatrice, d'une nutritionniste, d'une travailleuse sociale et d'une coordonnatrice, énumère le D^r Carmant.

«Jusqu'à présent, même si on dépistait, on intervenait après deux ans. Et ça c'est poche», commente M. Carmant, qui se donne comme objectif que ce délai d'attente passe à «trois mois maximum».

La composition de ces équipes pourra varier un peu, afin de s'ajuster aux besoins des différentes régions. Le ministre Carmant veut faire en sorte qu'au Québec, il y ait un ratio d'un intervenant pour 40 enfants présentant des troubles du développement.

À l'heure actuelle, l'enfant est vu en CLSC, il est envoyé dans un hôpital pour recevoir un diagnostic, puis il est renvoyé à une ressource locale pour le traitement. «Il y a un bris de service majeur et l'enfant est comme perdu là-dedans», se désole M. Carmant.

TAUX DE DIPLOMATION

En intervenant aussi tôt, le gouvernement caquiste se donne à terme la mission d'augmenter le taux de diplomation des jeunes Québécois. «Ce que chaque enfant veut, c'est du succès. Et

c'est vers ça qu'on les accompagne», commente le neurologue, qui veut profiter de la grande plasticité que présente le cerveau des enfants de moins de 6 ans pour agir.

M. Carmant est conscient que certains troubles plus sévères vont subsister une fois que l'enfant sera sur les bancs d'école. Sauf qu'il espère que son plan, combiné à la création de classes de maternelle 4 ans partout au Québec, fera chuter le nombre d'enfants qui ont besoin d'un suivi particulier en classe.

Environ 17 % des enfants du Québec présentent des troubles neurodéveloppementaux, comme les troubles de la communication, du spectre de l'autisme, de l'attention, de la coordination et des apprentissages. À cela s'ajoutent 10 % d'enfants qui ne souffrent d'aucun trouble, mais qui affichent un retard parce qu'ils

sont sous-stimulés.

M. Carmant raconte que certains collègues du réseau de la santé craignent de le voir se buter à un manque de ressources humaines. Il se fait rassurant. «Je ne me serais pas lancé dans un projet irréalisable». Dans les mois qui ont précédé la campagne électorale, le ministre a fait le tour des ordres professionnels et «eux étaient confiants qu'on allait pouvoir combler les postes demandés».

Le lancement de cette stratégie aura lieu dans les premiers mois de 2019. Elle se déploiera de façon progressive dans les différentes régions pour qu'à la fin de l'année 2020, tout soit en place. M. Carmant évalue qu'elle coûtera 40 millions \$ chaque année à l'État. Des sommes seront prévues au budget de mars 2019, assure-t-il.

Alors qu'il travaillait à l'hôpital Sainte-Justine, M. Carmant a présenté la plate-forme AIDE ailleurs au Canada. D'autres provinces souhaitent y avoir accès, mais le ministre compte faire aboutir le projet au Québec d'abord. «Le Québec a toujours été innovateur en petite enfance. Qu'on pense à notre système de garderie, au congé parental. Ça s'aligne dans cette innovation québécoise et prise en charge de nos petits.»

SUR LE TERRITOIRE DU CIUSSS DE L'ESTRIE-CHUS

515 victimes de traumatismes crâniens

MARIE-CHRISTINE BOUCHARD

marie-christine.bouchard@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Un peu plus de 500 traumatismes crâniens légers, modérés ou sévères ont été diagnostiqués dans les hôpitaux du CIUSSS de l'Estrie-CHUS en 2017-2018. Le chiffre est cependant sous-évalué, notamment parce que de nombreux blessés ne se pointent pas à l'hôpital après un traumatisme crânien léger.

Il existe mille façons de se blesser à la tête : une chute, un coup direct sur la tête, un accident de voiture. Or le cerveau, qui baigne dans le liquide céphalo-rachidien à l'intérieur de la boîte crânienne et qui est seulement rattaché au reste du corps par la moelle épinière, est fragile.

Il y a eu un total de 515 traumatismes à la tête diagnostiqués dans tous les hôpitaux du CIUSSS de l'Estrie-CHUS en 2017-2018 et 600 en 2016-2017. Mais la réalité, c'est que beaucoup plus de gens vivent avec une telle blessure — et ses symptômes qui peuvent durer longtemps si la blessure au cerveau n'est pas traitée adéquatement.

« Il y a aussi beaucoup de gens qui ne consultent pas après une blessure à la tête. De plus, il faut dire que tous les médecins n'ont pas la même sensibilité à diagnostiquer un traumatisme crânien léger. Avant, il était surtout question de commotion cérébrale lorsque le coup à la tête était important et accompagné d'une perte de conscience »,

soutient le Dr Nicolas Elazhary, urgentologue au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS), spécialiste des traumatismes crâniens et professeur-chercheur au Centre de recherche du CHUS et à l'Université de Sherbrooke.

Aussi, la Ville de Sherbrooke a vu les cas de traumatismes crâniens chuter de façon marquée au cours des dernières années grâce notamment au travail qui a été fait en prévention et à l'entrée en vigueur d'un règlement qui oblige les enfants de moins de 18 ans à porter un casque à vélo. « Des cas de traumatismes crâniens sévères chez les enfants, on n'en voit presque plus ou plus du tout à Sherbrooke », se réjouit le Dr Elazhary.

LA FIN DES COMMOTIONS CÉRÉBRALES

Les blessures à la tête sont aujourd'hui divisées en trois grandes catégories : les traumatismes crâniens légers, modérés et sévères.

« Les traumatismes crâniens légers représentent environ 80 % des cas. On les appelait avant les commotions cérébrales, mais nous n'utilisons plus cette appellation », soutient le Dr Nicolas Elazhary.

« Environ 80-85 % des gens qui ont un traumatisme crânien récupèrent complètement en deux semaines s'ils suivent correctement les recommandations du médecin qui sont de reprendre ses activités progressivement. Pour que les gens comprennent bien, je compare

souvent à une entorse à la cheville. Avec une entorse, on ne va pas aller courir le marathon le lendemain matin. Si on le fait, on risque d'aggraver la blessure. C'est la même chose pour le cerveau : il faut lui laisser le temps de récupérer correctement », soutient le Dr Elazhary.

Il y a aussi les traumatismes crâniens modérés, qui représentent environ de 10 à 15 % des cas.

« Les gens qui ont un traumatisme crânien modéré ont souvent des symptômes qui vont durer plus longtemps », ajoute le Dr Elazhary.

Les traumatismes crâniens sévères représentent le reste des cas, soit environ 5 à 10 % des cas.

TROIS TYPES DE SYMPTÔMES

Les symptômes se classent en trois catégories : fonctionnels, intellectuels et émotionnels.

« Certains symptômes fonctionnels sont faciles à reconnaître : les maux de tête et les vomissements par exemple », soutient l'urgentologue.

D'autres sont moins faciles à reconnaître, notamment du côté intellectuel, parce qu'ils ne se présentent pas tous au même niveau d'intensité et peuvent arriver à retardement. « Les gens nous demandent où ils sont, mais ne s'en souviennent plus la minute d'après ; l'encodage de l'information ne se fait plus adéquatement. La concentration peut être plus difficile aussi, par exemple lire une page et ne plus s'en souvenir du début à la fin de



Dr Nicolas Elazhary — PHOTO LA TRIBUNE

la page », cite-t-il en exemple.

Encore plus difficile à diagnostiquer : tous les symptômes émotionnels. Il y a des exemples plus frappants, mais certains sont plus sournois. « Quelqu'un de bien normal peut devenir agressif », explique le Dr Elazhary.

Ce qui ajoute à la complexité, c'est qu'aucun patient ne présentera le même portrait clinique. « Les trois aspects ne sont pas liés. Quelqu'un peut vomir, mais ne pas avoir de problèmes intellectuels ou émotionnels ou l'inverse. Ce n'est jamais pareil. Il faut savoir trouver les symptômes », ajoute-t-il.

Alors si on se frappe la tête, faut-il tout de suite courir à la salle d'urgence la plus proche ?

Non, répond le spécialiste des traumatismes crâniens. Mais la vigilance s'impose.

« Adultes comme enfants, si les gens ne se sentent "pas normal", il faut venir à l'hôpital. Des maux de tête, des vomissements, un accident d'auto, un bébé qui tombe d'un mètre, chuter de sa hauteur si on prend des anticoagulants, ça fait partie des symptômes et des circonstances qu'il ne faut pas négliger », ajoute-t-il.

Et un conseil : si une personne de son entourage a subi un coup à la tête, il faut éviter de la laisser seule dans les heures qui suivent. Une surveillance doit être effectuée pendant environ 48 heures, même si les premières heures sont les plus critiques.



TOUJOURS PRÉSENT POUR VOUS SERVIR

POUR TOUS VOS PROJETS

- Cuisines ■ Vanités
- Meubles sur mesure
- Comptoirs de tous genres
- Projets commerciaux
- Restauration d'armoires ■ Etc.

Mario Laplante
Créateur de cuisine depuis plus de 30 ans

CUISINES MARIO LAPLANTE
11, rue Quintal, St-Liboire | 450 223-4165

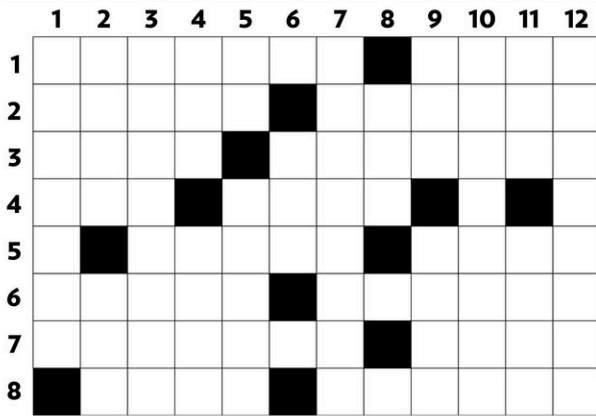
NOUVELLE BOUTIQUE TENDANCE DE MEUBLES, MATELAS ET DÉCO À GRANBY!



moblier e enorã

59 Évangéline, Granby | enora.ca

MOTS CROISÉS JUNIOR



HORIZONTALEMENT

- Qui croit en Dieu - L'ennemi juré du chien !
- Retours des mêmes sons dans un poème - Diminue la durée d'un texte.
- Mot par lequel se terminent les prières - Verser des larmes.
- Semblable, du même genre - Canine longue et pointue des mammifères carnassiers.
- C'est le contraire d'un succès - Chanteuse d'opéra célèbre.
- Grillée au four ou à la broche - Mammifères carnivores qui ont un pelage tacheté de brun et qui

se nourrissent d'animaux morts.

- Action de se mettre en accord - Sous les sabots d'un cheval.
- Transformé en glace - Petit écureuil rayé que l'on nomme aussi tamia.

VERTICALEMENT

- Ouverture du volcan par laquelle sort la lave.
- Retour du même son à la fin de deux vers - Organisation non gouvernementale.
- Plat composé d'oeufs battus et cuits dans une poêle.

- Monnaie principale du Japon - Espace visible au-dessus de nos têtes.
- Carte la plus forte - Arbre qui produit des glands.
- Prairie naturelle.
- Coups donnés sur la tête ou la figure avec la main ouverte.
- Celui du colibri lui permet d'aller au fond des fleurs.
- Qui n'est pas transformé par la cuisson - Action de provoquer en combat singulier.
- Personnages féminins principaux d'une roman.
- Durée écoulée depuis la naissance - En direction de.
- Jeté à terre avec violence au cours d'une lutte.

SOLUTION du dernier numéro

1	D	E	M	E	U	R	E	R	C	A	P
2	E	P	A	I	S	N	A	V	A	L	E
3	C	A	R	N	E	T	M	I	L	O	U
4	H	U	E	S	O	R	A	T	E	U	R
5	I	L	T	R	I	A	G	E	R	R	
6	R	A	P	E	E	R	E	S	I	D	U
7	E	R	E	I	N	T	E	S	O	I	N
8	D	U	N	E	S	C	E	N	E	S	

MOT MYSTÈRE

LES ALPES - Un mot de 6 lettres



Solution du dernier numéro : PENTAGONE

19-11-2018

NEVE	PENTE	ROCHER	SAVE	THOUNE
OBERLAND	PIC	ROSE	SERAC	TYROL
OISANS	RAIDE	ROUTE	SIMPLON	UBAYE
ORTLER	RAVIN	ROYA	SKI	VOIE
OTZTAL	RHIN	SALEVE	STATION	
	RHONE	SAMOENS	TENDE	

MOTS CROISÉS

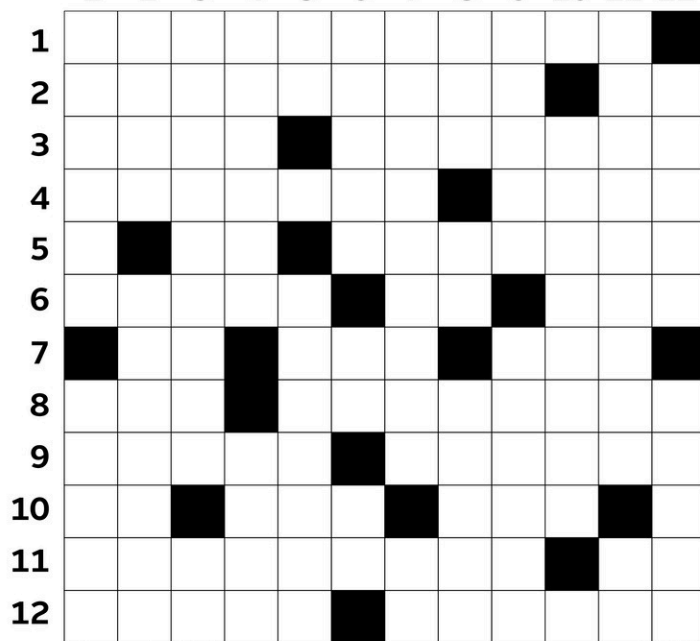
HORIZONTALEMENT

- Ecrivain russe, auteur de *Crime et châtiment*.
- Affaibli - Rubidium.
- Désavouer - Creusée par des roues.
- Familière - Suit le jour.
- On ne peut pas y nager - Ne sent pas la rose.
- Roche - Te trouves dans un lieu - Amoncellement.
- Conjonction - C'est hors de question - Sonnerie de clairon.
- Fait tout sauter - Intermède.
- Augmente - Petit sac.
- Symbole d'un métal très dur et très dense - On la nourrit de force - Site de Laval.
- Conducteur électrique appliqué sur une partie de l'organisme - Un des points collatéraux.
- Cauchemars - Placer sur la table.

VERTICALEMENT

- Fleuve d'Europe qui passe notamment à Vienne Budapest et Belgrade - Sucrer du lait.
- Oublié - Relative aux fonctions intellectuelles.
- Frangine - En ville.
- Celui qui se sert d'un revolver - Après le mariage, avant le divorce...
- Désigne une ou plusieurs personnes - Nouveaux.
- Vedette - Pronom indéfini - Terminaison.
- Manières d'agir insensées - Restes de poulet.
- Bourgogne - A la fin d'une lettre - Difficile à plier.
- Traverse Paris - Faire à la hâte et sans soin.
- Couteau de poche.
- Enervante - Dans la gamme.
- Stupides - Liquide très volatil et inflammable.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



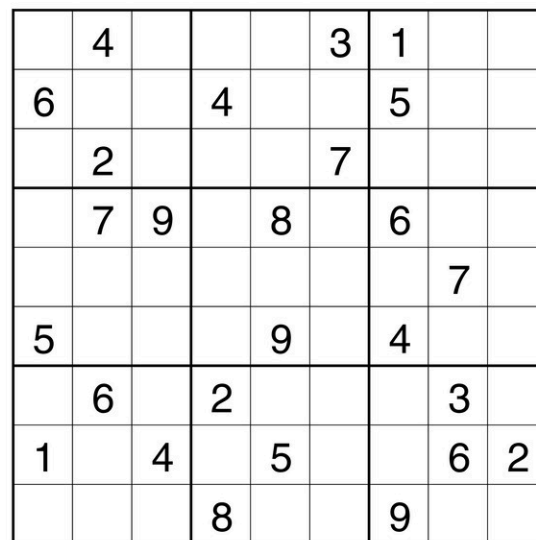
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	G	U	I	L	I	G	U	I	L	I	U
2	E	N	V	I	R	O	N	N	A	N	T
3	N	I	E	C	E	I	C	I	R	I	
4	T	O	T	O	E	V	A	S	I	O	N
5	I	N	T	R	U	S	E	S	O	U	E
6	L	E	N	T	E	R	R	E	R	V	E
7	H	A	E	R	S	E	R	R	E		
8	O	L	A	I	D	E	E	O	R	E	
9	M	E	D	I	C	A	L	B	U	V	
10	M	E	L	U	L	O	U	T	R	E	
11	E	O	N	L	U	E	T	T	E	N	
12	S	T	R	E	S	S	E	S	O	T	

19 novembre 2018

N° 5326

SUDOKU



Niveau de difficulté : moyen

4601

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

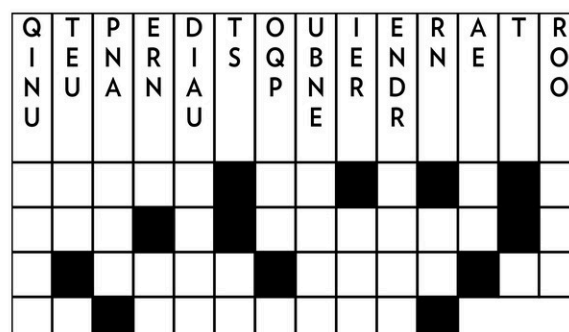
SOLUTION DU DERNIER SUDOKU

8	5	7	9	2	4	1	6	3
4	1	2	3	6	5	8	7	9
9	6	3	1	8	7	5	2	4
5	9	4	2	7	8	6	3	1
2	3	8	6	1	9	7	4	5
6	7	1	5	4	3	9	8	2
1	8	9	7	3	2	4	5	6
3	4	6	8	5	1	2	9	7
7	2	5	4	9	6	3	1	8

4600

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

CITATION SECRÈTE par Isabelle Vadeboncoeur



Thème : Citation de J. L. Laya

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :

Citation de Frank Borman: Un capitalisme sans banqueroute est comme un christianisme sans enfer.

REGISTRE DES PRÉDATEURS SEXUELS

Le père de Julie Surprenant interpelle la CAQ

La Presse canadienne

MONTREAL — Le père de Julie Surprenant, une jeune fille disparue depuis près de 20 ans, espère avoir une oreille plus attentive à Québec pour que sa demande répétée de créer un registre public des prédateurs sexuels se réalise.

« On a nouveau gouvernement plus ouvert là-dessus, alors c'est le temps, justement, de pousser cette avenue-là pour faire en sorte que ça se réalise », a déclaré Michel Surprenant.

« La disparition de Julie aurait pu être évitée, a-t-il soutenu. C'est ce qui me fâche le plus. »

Michel Surprenant rencontrait la presse en compagnie de son avocat, Marc Bellemare, et du cinéaste Stéphane Parent, qui réalisera un documentaire pour les vingt ans de la disparition de l'adolescente de 16 ans, survenue en novembre 1999.

M. Surprenant espère que le nouveau gouvernement de la CAQ donnera suite à sa promesse de faire un registre public des prédateurs sexuels. Selon lui, à l'image de ce que l'on retrouve aux États-Unis, les Québécois devraient pouvoir savoir si des délinquants sexuels habitent près de chez eux.

En ce moment, la GRC tient un registre des délinquants sexuels, mais seulement certains policiers ont accès aux informations.

Le bureau de la ministre de la Sécurité publique, Geneviève Guilbault, a assuré que la CAQ était résolue à rendre public un registre des délinquants sexuels dangereux « dans un premier mandat ».

Pendant la campagne électorale, le chef caquiste et désormais premier ministre François Legault avait laissé entendre que ce registre n'était pas une priorité, même s'il disait ne pas avoir changé d'idée sur le sujet.

Selon l'avocat Marc Bellemare, il faut créer un registre public au Québec « au plus sacrant » afin de prioriser le droit des parents, plutôt que ceux des condamnés, insiste-t-il.

« Quand un individu est condamné au Palais de justice de Montréal à faire cinq ans de prison, on a sa face, on a son nom, on a ses origines, on a des articles de journaux, des topos à la télé, c'est partout, parce que la



Julie Surprenant en 2003 — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

justice est publique », a-t-il expliqué.

« Le registre, ce n'est pas dans le but de faire connaître la condamnation, elle est déjà connue. Elle est dans le journal le lundi, mais le mercredi, on l'a oubliée. Le registre, c'est la mémoire, ce n'est pas l'information. »

Cette mesure ne fait toutefois pas l'unanimité. L'Association des services de réhabilitation sociale du Québec (ASRSQ) s'inquiète notamment des « risques de justice personnelle » que cela pourrait entraîner.

« Il est possible (et cela se fait actuellement) de détenir indéfiniment en prison une personne déclarée délinquant dangereux car justement sa remise en liberté constituerait un trop grand risque pour la sécurité de la communauté. Nous avons donc déjà un puissant outil légal pour protéger nos enfants et nos communautés à long terme », avait écrit en 2014 David Henry, coordonnateur aux programmes et aux communications de l'ASRSQ.

NOUVELLES INFORMATIONS

Lors de la conférence de presse, le réalisateur Stéphane Parent a révélé certaines informations de sa propre enquête sur le dossier, qui, selon lui, justifieraient de nouvelles expertises dans l'appartement de Richard Bouillon, le suspect numéro un dans cette affaire qui est décédé en 2006.

Selon les nouvelles informations obtenues par M. Parent, Julie



Michel Surprenant espère que le nouveau gouvernement de la CAQ donnera suite à sa promesse de créer un registre public. — PHOTO LA PRESSE

Surprenant aurait été kidnappée, séquestrée et agressée sexuellement pendant plusieurs jours avant d'être assassinée et enterrée quelque part.

Le cinéaste est certain à « 95 pour cent » que Richard Bouillon, un voisin de la famille Surprenant, à Terrebonne, était impliqué dans l'enlèvement. Selon ses recherches, M. Bouillon aurait eu un complice.

En 2012, après une enquête, la coroner Catherine Rudel-Tessier avait conclu que Richard Bouillon était vraisemblablement lié au décès probable de la jeune fille.

Richard Bouillon avait été reconnu coupable de plusieurs infractions de nature sexuelle depuis les années 1970, selon le rapport de la coroner.

Il avait été interrogé par les policiers à plusieurs reprises, mais n'a jamais été accusé dans cette affaire.

Selon les témoignages recueillis par la coroner, Bouillon aurait confessé sur son lit de mort à des infirmières qu'il avait violé et assassiné Julie Surprenant, avant de jeter son corps dans la rivière des Mille-Iles.

M. Surprenant reproche à la police d'avoir ignoré certains témoignages au fil du temps. « Il y a plusieurs personnes à travers cette enquête-là qui ont démontré qu'elles avaient de l'information à livrer et qui ont été ignorées », a-t-il soutenu.

Clinique de santé et d'esthétique dentaire

CAROLINE BEAUCHEMIN
DENTISTE GÉNÉRALISTE

PEGGY DUGUAY
SECRETARE

CAROLINE VEILLEUX
HYGIENISTE DENTAIRE

MARIE-JOSÉE HAMEL
ASSISTANTE

Rébecca Mossaad
Dentiste généraliste (pour service de chirurgie)

Bienvenue aux nouveaux patients

27, rue Elgin, bureau 1, Granby · 450 378.8966

De père en fils

90 ans
DEPUIS PLUS DE

L'ENTREPRISE FAMILIALE, à votre service depuis 1924

PROJET DE CONSTRUCTION? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!

- Puits artésiens
- Pompes à eau
- Traitement d'eau
- Analyse d'eau
- Hydrofracturation
- Forage géothermique

OUVERT LE SAMEDI de 9 h à 12 h

ESTIMATION GRATUITE

près du Zoo

RBQ 1504-0454-06

568, RUE DESJARDINS NORD
Granby
Courriel : info@puitscaron.com

450 378-2919
1 888 378-2919
puitscaron.com

AGENCE IMMOBILIÈRE

Jason Béliveau
Courtier immobilier
450 525-2977

Renaud Béliveau
Courtier immobilier
450 777-6743

Christelle Nadeau
Adjointe administrative

DES COURTIERS À VOTRE ÉCOUTE

Trouvez l'acheteur vous-même et on s'occupe de tout pour 2%.

L'ÉQUIPE Beliveau

450 994-3795 • 180 St-Antoine Nord, Granby
SERVICE BILINGUE

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est

7686 Commerces et bâtisses commerciales à vendre

STATION-SERVICE équipée (projet à compléter) à vendre ou à louer, terrain (+ 2 autres terrains à développer), lave-auto, dépanneur, essence et mécanique, aussi 5½ dans le haut. 349,000\$ ou 3,500\$. 514-562-3111.

7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi car. avec services. Architecture contrôlée par la ville. Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

7737 Logements à louer Granby

#1 Impeccable! Grands 4½+3½
 Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers flottants neufs. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S./ 51 Pinard. 450-956-1018

2½, 359 boul. Leclerc, meublé, ch. écl., non-fumeur, 475\$/mois; Libre immédiatement. Pas de chien. 450 360-9889.

2½ sur Denison Ouest, semi-meublé, libre 1er déc., 450 770-2785, 418 487-2891 Pierre ou Johanne

3½ 4½ NEUFS
 Prêts pour juin-juillet 2019, haut de gamme, style condo, idéal pour gens retraités, près du lac Boivin et de la piste cyclable, assenseur, stationnement int. et gicleur, Air climatisé, grande fenestration, ilot, rangement intérieur, walk-in. 450-375-6495

3½ SEMI-MEUBLÉ et 4½
 Idéal 55 ans et +. 450-775-5310

4½ - 585\$, à Granby, poss., 1 mois gratuit, libre imm., bien, rénové, 514 898-1399

4½ au 3e et 3½ semi-meublé, libre immédiatement. Près du Rona, tranquille, références exigées. 450 375-4872

4½, eau chaude fournie, remise int. et ext., libre 1er déc.: 535\$ 193 rue Groulx. Avec références. 450 372-1066 ou 450 578-0434.

4½, rénové, frais peint, pl. flottant neuf, assenseur, ilot, rangement intérieur, walk-in, stat., déneigé, libre imm. 450-375-6495

5½, boul. Fortin, 630\$/mois. Libre immédiatement. 514-262-6124.

6½, 137 rue Decelles, frais peint, libre 1er déc., 780\$/ms, références demandées. Info : 450 361-3407

BEAU grand 4½, 585\$, secteur zoo. Balcon, 1er étage, tranquille, libre 1er oct., pas de chien. Enquête de crédit. 450 915-3390 ou 514 999-3154

CONDO, ensoleillé, 5½, moderne, rustique, 2017, 3e étage, 875\$, libre 1er déc., 450 204-5872

7738 Logements à louer en région

3½ - 4½, centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info : 450-775-5505.

4½ neuf au goût du jour, à Farnham, près des services, à 10 min de l'aut. 10. Stat., cabanon et A/C incl. 845\$ à 865\$, 450 531-6878

7644 Propriétés à vendre

Plus qu'un conseiller...
 ...un ami depuis 25 ans

YVES PAQUETTE
 Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

2% SOUS CERTAINES CONDITIONS

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120
 ESTIMATION GRATUITE

7738 Logements à louer en région

FAUT VOIR
 BROMONT, 5½, 795\$/mois, libre imm., (nov., déc.) à 5 min. des pentes, golf et parc ind. Idéal pour snowbirds, semi-retraités et étudiants. Appel et texto : 514 605-4177 Appel : 438 926-5121, bureau 450 201-1430.

ROXTON POND
 932 ELMIRE, 4½, 2e étage, garage, personne seule ou couple, libre imm., 540\$. 450-372-7465

7761 Chambres à louer
 Pour personnes retraitées et en répit, chambre avec s/d'eau, câble TV, tout compris, vous êtes chez vous. 28 Gareau, Roxton Pond. 450 378-1821.

PRÈS DE LA CANTINE CHEZ BEN
 frigo, internet, 100 postes télé, lav./séc., stat., personne sobre, bienvenue personne âgée, 350\$, 450 577-2942, Raynald

7764 Autres propriétés à louer

GRANGE À LOUER
 À 5 min., de Bromont et Granby, près de A-10, grange 30x60, idéal pour animaux ou entreposage, avec environ 2 acres de terrain. Potentiel énorme. 450-776-9883

7767 Bureaux et locaux à louer

3 LOCAUX COMMERCIAUX
 Immeuble 110 St-Charles Sud, un à l'étage 1,014 pi², un de 260 pi² et un de 1638 pi² avec s/sol, prix à discuter 450 372-6511.

7768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

GO CUBE GRANBY
 l'entrepôt mobile qui vient chez-vous Cube d'entreposage, 1-866-462-8231

REMISE 5x8x12' près parc Industriel Granby, 40\$/mois. 450-522-3061, 450-522-0506.

7818 Ésotérisme et cartomancie

CLAIRVOYANCE, tarot, pyramide de vie, prix réduit. Pierre 450-260-1598

7819 Messages personnels

BON massage de détente antistress et plus pour hommes fait par homme, huile chaude, propre et discret. 450 994-4837

7644 Propriétés à vendre

7834 Offres d'emploi

AIDE FAMILIALE à domicile (travailleur autonome). Accompagné et offrir des soins à une personne handicapée (autres tâches connexes), exp. en déficience intellectuelle et autisme un atout. En soirée et/ou la fin sem., environ 24h. Laissez message au 450 522-4449 ou courriel : jrosanna55@gmail.com.

CHAUFFEUR 12 roues dompeur demandé(e) pour compagnie de transport en vrac de l'Ange-Gardien, idéal pour semi-retraité(e), 450-293-7439 (laissez message)

CHAUFFEUR DE TRACTEUR POUR DÉNEIGEMENT DEMANDÉ(E) SALAIRE 20\$/H. BONI DE 5\$/H À LA FIN DE L'HIVER 200 HEURES GARANTIES ALAIN ARCHAMBAULT : 450 531-2679

COFFREUR DE BÉTON demandé, carte obligatoire et permis de conduire, Granby et région, 450 534-3685.

COMPAGNIE oeuvrant dans le domaine de la production d'uniformes pour professionnel(le)s depuis plusieurs années, recherche des COUTURIER(ÈRE)S ayant de l'expérience dans la finition de vêtements et sur l'utilisation des machines industrielles. 450 378-9533.

Dépan Express
 Cowansville -(Voisin du A&W)

COMMIS CAISSIER (ÈRE)
 De jour, soir et fin de semaine
 Poste ouvert aux étudiants
 Faites parvenir votre CV à Nathalie Pelletier
 Par courriel : depanexpressville@gmail.com
 Ou se présenter sur place

Drainage Ostiguy & Robert Inc.
 recherche
CHAUFFEUR(E)S DE CAMIONS 10 roues pour déneigement Autoroutier
 Poss. de travail temps plein ou partiel
 Exigences :
 - Permis classe 1 ou 3
 - Âgé(e) de 25 ans et +
 - Avoir le sens des responsabilités
 - Possibilité de travail à l'année
 - Expérience dans le déneigement
 - Disponible en tout temps
 Envoyer CV à : Jean-François Ostiguy
 Téléphone : 450 830-9700
 Courriel : jfstiguy@xplornet.com

Drainage Ostiguy & Robert Inc.
 recherche
PATROUILLEURS/CONTRE MAÎTRE POUR DÉNEIGEMENT AUTOROUTIER
 Exigences :
 - Permis classe 5
 - Âgé(e) de 25 ans et +
 - Avoir le sens des responsabilités
 - Possibilité de travail à l'année
 - Expérience dans le déneigement
 - Disponible en tout temps
 Envoyer CV à : Jean-François Ostiguy
 Téléphone : 450 830-9700
 Courriel : jfstiguy@xplornet.com

ÉDUCATEUR(TRICE) recherché(e), travail en réadaptation auprès d'adolescent(e)s, poste de fin de sem. D.E.C. exigé. Info : 450-263-5005. C.V. par fax: 450-263-5011 ou courriel: letremplin@videotron.ca a/s: Natasha Blais.

FERME ST-OURS - Division Avitech recherche, une personne fiable et de bonne humeur pour la collecte des oeufs, et divers travaux. Temps plein, semaine. Endroit : Rang Séraphine à l'Ange-Gardien Faire parvenir votre cv par courriel à : fermeavitech@gmail.com ou par télécopieur au 450-293-0701. Le début de l'emploi est le 19 nov.

MESCOPAL Transport
 St-DAMASE
 Chauffeur demandé
 Pour semi-remorque et citerne
 Permis de classe 1
 Expérience avec citerne ou cours se conduite
 Travail local et parfois Ontario
 Demandez Michel 450-223-4400
 Fax 450-797-3631

7834 Offres d'emploi

PNEUS CLOUTIER
 sont à la recherche d'un(e)
 INSTALLATEUR(TRICE) DE PNEUS
 salaire selon expérience
 450 375-2424 ou 450 775-2797.

PREPOSÉ(E) 2 jours et 2 soirs/ et 1 fin semaine/2, min. 32 h/sem. Doit avoir P.D.S.B., R.C.R. Loi 90. France : 450 521-2855.

RESSORTS D'AUTOS MÉNARD
 recherche
TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE DIESEL et COMMIS AUX PIÈCES

Poste à temps plein - 5 ans d'expérience. Salaire et avantages très compétitifs. Jean-Philippe Ménard au 450 378-4740

RESTAURANT L'IMPÉRIAL ET LE ROBUSTO sont à la recherche de PLONGEUR(SE)S à temps plein et partiel. Apportez C.V. au restaurant 320 LeClerc O. ou via le site : restaurantimperial.ca

SERVEUR(EUSE)/TÉLÉPHONISTE
 30 h/ semaine. Disponible en tout temps. Se présenter au 725 Principale, local 2, à Granby. 450 375 7355.

7851 Automobiles

A1 FINANCEMENT AUTO
 aucunes enquête de crédit
 GARAGE ST-GERMAIN : 450 777-2540
 À VOIR! AUTO-CAMION-4X4. Financement maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081
 www.financementbrisson.info

KIA RONDO 2008, parfaite condition, 450-372-3432

7872 Divers à donner, à louer, à échanger ou demandé

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS
 Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux, sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc. Achat, vente. Antiquités Gaston Chamberland 450-295-1190 ou 450-295-1490

7873 Divers à vendre

4 PNEUS D'HIVER 265-70R17, \$200 l'ensemble; toile de protection pour camion Dodge Ram 1500 grandeur 5'7", 2 ans d'usage, prix à discuter. 450 521-4542.

BOIS SEC mélangé, 65\$ la corde AUSSI SIROP D'ÉRABLE 35\$ le gallon. 450 548-2304, 450 578-2909.

Liquidation d'Armoires
 Fabriquons sur mesure
 450-266-4444

PNEUS USAGÉS VASTE CHOIX
 Obeautichar : pneus, mécanique, nous faisons l'installation
 1649 Principale, Granby
 450 378-9936

RAMASSONS PRESQUE TOUT. Vêtements, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement Granby et environs, 7 jrs/sem. 450 877-0508 Granby

RECYKMODE remercie la population pour ses dons de vêtements et encourage les gens à apporter leurs dons pour les démunis. 84 rue Centre, local 11. 450-375-3242
 Bienvenue à tous. UN GROS MERCI!

Sofa-lit: 350\$; Plusieurs luminaires; partitions de musique classique, catalogues, vaisselle et autres articles de maison. 450 372-9108

LA FONDATION
AUDIAPASON
 SOINS PALLIATIFS

Don In Memoriam
 Pour honorer la mémoire d'un être cher

450 534-2002 • www.audiapason.org
 50, rue du Diapason, Bromont

VOTRE HOROSCOPE



SCORPION

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

En ce début de semaine, le cycle de la Lune en Bélier risque de surcharger votre horaire et de vous désorganiser. Accordez-vous le droit de reporter une affaire à plus tard. Mieux vaut travailler lentement en prenant soin de s'attarder aux détails que de bâcler un projet en cherchant à gagner du temps. Établissez vos priorités et permettez-vous de relaxer en soirée afin de vous ressourcer.



SAGITTAIRE

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Ce qui semblait improbable il y a peu de temps est sur le point de pouvoir se réaliser. Jupiter et Mercure en Sagittaire vous permettront de commencer la semaine en renversant les rapports de force. Il s'agit de ne pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué, et surtout de conserver une attitude modeste face aux adversaires sur lesquels vous l'emporterez...



CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Il n'est pas réaliste de s'attendre à atteindre le succès maximal dès le départ. Certaines étapes intermédiaires sont généralement requises afin d'accéder à l'objectif ultime. D'ici là, appréciez vos progrès, même s'ils vous paraissent modestes. La patience constitue justement le défi auquel vous confronte la Lune en Bélier. Les astres en Capricorne permettront de gravir un échelon.



VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Bien aspectée par Mercure en Sagittaire, la Lune en Bélier stimulera votre enthousiasme et votre détermination. La multiplicité d'alternatives vous placera devant l'embaras du choix, et vous aurez avantage à faire votre sélection en vous concentrant sur l'essentiel plutôt qu'en vous laissant distraire par le taping-à-l'oeil. Ne vous plaignez pas le ventre plein devant ceux qui se considèrent moins nantis que vous.



POISSONS

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Les gens qui vous parlent sans relâche de projets qui ne semblent jamais se concrétiser seraient-ils de grands parleurs, petits faiseurs? Ceux qui sont véritablement engagés dans l'action n'éprouvent généralement pas un si grand besoin de le verbaliser. Et c'est en demeurant à l'affût de tels signes que vous pouvez écarter les mauvais candidats et choisir les bons partenaires.



BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Fiez-vous à votre intuition pour déterminer si les intentions des autres sont vraiment sérieuses. Une personne qui vous fait patienter a peut-être tout simplement peur de ne pas être à la hauteur de vos attentes et de vous décevoir. Il ne s'agit donc pas forcément d'un manque d'intérêt. Une attitude cordiale et un discours compréhensif mettront l'autre en confiance. La Lune est en Bélier!



TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Un contretemps pourrait désorganiser votre programme tandis que la Lune se promène dans le Signe du Bélier! Toutefois, libre à vous de transformer un inconvenient en avantage. Si une chose n'est pas disponible, profitez-en pour concentrer vos efforts ailleurs. Si vous évitez les pièges de l'apitoiement et du ressentiment, vous pourriez finalement trouver une solution très satisfaisante.



GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN

Tant que la Lune se trouve en Bélier, votre voix à de bonnes chances de se faire entendre... mais dépêchez-vous, car son carré avec Pluton en Capricorne pourrait avoir un effet désorganisant en soirée, vous donnant l'impression de perdre votre motivation et votre facilité à communiquer. Face au manque d'inspiration, les loisirs culturels seront les mieux indiqués pour réalimenter votre imagination.



CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Qui cherche des difficultés finit toujours par en trouver. Avec le cycle de la Lune en Bélier, au carré du Cancer, vous gagnerez à ne pas essayer d'étendre votre influence au-delà de vos plates-bandes. Il est recommandé d'opter pour la plus grande simplicité aujourd'hui, même si elle vous semble un peu fade par rapport aux autres alternatives. En soirée, vous commencerez déjà à vous sentir nettement mieux...



LION

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

N'écarter pas une alternative uniquement parce qu'elle vous est peu familière. Il y a une première fois pour toute chose, et vu que la Lune parcourt le Signe du Bélier, cela pourrait être aujourd'hui. Qu'est-ce qui vous empêche d'essayer quelque chose de nouveau? Votre ouverture d'esprit pourrait vous amener à effectuer un choix à la fois profitable et judicieux. Restez confiant...



VIERGE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

La résolution d'un problème et la disparition d'un malaise dépendent de la réévaluation de vos priorités. Assurez-vous de faire passer l'important d'abord et d'éliminer les éléments qui ne sont pas essentiels. Pour bien commencer la semaine, il serait bénéfique de vous départir de choses qui faisaient jadis partie de vous, mais qui agissent désormais comme un boulet au pied...



BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Étant donné que la Lune parcourt le Signe du Bélier, face à la Balance, il ne sert à rien de redouter un entretien avec une personne en position d'autorité, même si vous en appréhendez l'issue. Les autres seront enclins à écouter vos idées et à vouloir coopérer afin de les mettre en application. On pourrait même proposer de vous rendre un service alors que vous hésitez à le demander...

19-11-2018

NÉCROLOGIE

BOUVIER
Mme Ginette - 1954-2018

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Subitement à Granby, le 16 novembre 2018, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Ginette Bouvier, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Christine (Maxime Jacques) et Maryse (Michel Delisle); ses petits-enfants : Samuel, Kytanna, Satyana, Kayliah, Ariane et Joshua; le père de ses filles Jean-Louis Larroza (Josée Leblond), ses soeurs : Lise (Laurent Mcduff) et Diane ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le mercredi 21 novembre 2018 de 9 h à 11 h COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR de Granby. La liturgie de la parole sera célébrée ce même mercredi à 11 h en la chapelle suivi de l'aquamation au Bio-Crématorium Le Sieur. L'urne sera déposée au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Des dons à la Fondation Rêves d'enfants seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca

15^e anniversaire
de décès



M^{me} Gislaine Lassonde
1946 - 2003

Il y a maintenant quinze ans
que tu nous as quittés, on ne t'oublie pas.

Jean-François, Réjeanne (Pierre),
tes neveux et tes nièces.



Fondation
québécoise
du cancer
Du soutien au quotidien

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

1831220

ÉTATS-UNIS

Nouvelle caravane de migrants

Agence France-Presse

SAN SALVADOR — Environ 200 migrants souhaitant se rendre, sans visa, aux États-Unis malgré les menaces d'en être refoulés ont formé une nouvelle caravane en Amérique centrale, cette fois au Salvador d'où elle est partie dimanche.

Ces candidats au départ qui disent fuir les guerres de gangs et la misère endémiques se sont rassemblés sur une place dans l'ouest de la capitale

San Salvador, puis sont montés à bord de trois cars pour se rendre à 66 km de là, dans la ville de Sonsonate.

Ils sont ensuite passés au Guatemala, un pays frontalier par lequel ils souhaitaient transiter.

«La vérité, c'est que je n'ai pas beaucoup le choix. Je ne veux pas partir, mais qu'est-ce que je vais bien pouvoir faire ici, seule avec deux enfants. Je n'ai reçu aucune aide de quiconque. Et les gangs nous menacent. Il vaut donc mieux que l'on parte», explique Cecilia Bonilla,

36 ans, une femme qui a quitté son petit logement dans un quartier pauvre gangréné par la violence des gangs, accompagnée de ses fils Steven, cinq ans, et Daniel, 13 ans.

Le 13 octobre, des milliers de Honduriens avaient déjà formé une caravane pour se rendre aux États-Unis. Ils se regroupaient à Tijuana, une ville mexicaine à la frontière américaine qu'ils avaient peu de chances de franchir. D'autres migrants, notamment des Salvadoriens, les avaient rejoints.

EN BREF

FLORIDE

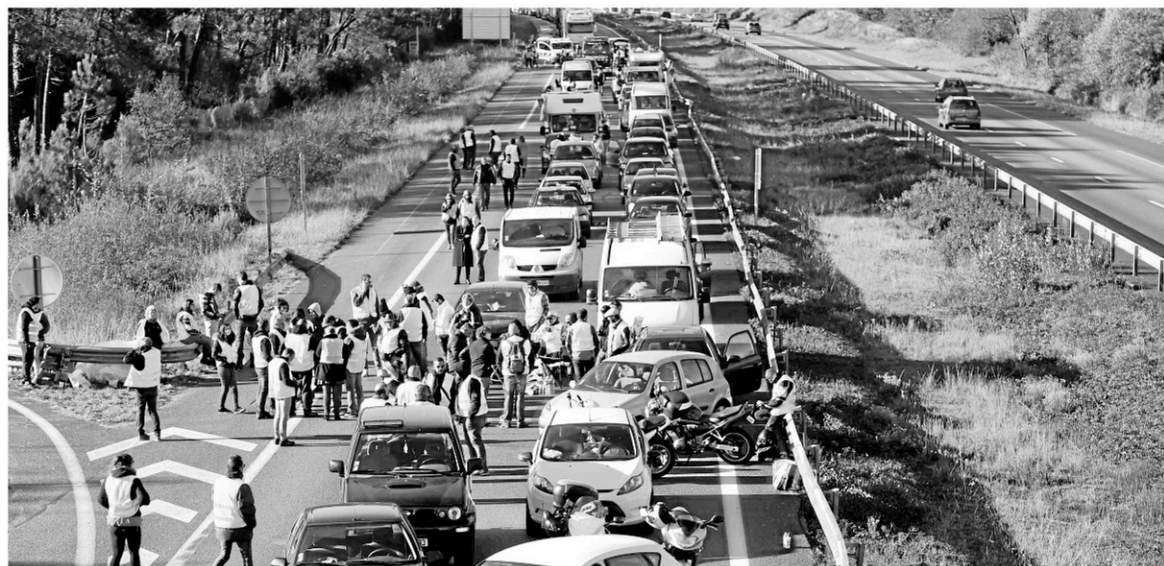
Le démocrate Bill Nelson a finalement concédé la victoire à Rick Scott

Le républicain Rick Scott a annoncé dimanche que le sénateur démocrate sortant, Bill Nelson, l'a appelé pour lui concéder la victoire au terme d'une course très serrée pour représenter la Floride au Sénat américain. M. Scott a publié un communiqué en

après-midi pour dire que son opposant avait «gracieusement» accepté sa défaite, peu de temps après la fin d'un autre dépouillement des résultats. Selon les chiffres finaux, le gouverneur sortant de l'État a remporté son siège par un peu plus de 10 000 votes, sur un total de huit millions de voix. Dans une déclaration vidéo, le sénateur Nelson a reconnu que les choses ne s'étaient pas déroulées comme il l'aurait voulu. Il a parlé d'une expérience «d'humilité» enrichissante. Cette défaite met un terme à la longue carrière politique de Bill Nelson, qui avait été réélu deux fois après sa première victoire

en 2000. Avant cela, il avait été élu six fois à la Chambre des représentants. Pendant la campagne, Rick Scott avait dépensé plus de 60 M\$ US à même sa fortune personnelle pour diffuser des publicités visant à dépeindre M. Nelson comme un élu déconnecté et inefficace. Bill Nelson avait contre-attaqué en remettant en doute l'éthique du gouverneur et en le présentant comme le valet du président Donald Trump. «Nous avons été dépassés du côté des dépenses, mais jamais nous avons été dépassés du côté du travail», a conclu M. Nelson. ASSOCIATED PRESS

le monde



Dimanche, les gilets jaunes ont continué de bloquer des autoroutes pour protester contre la montée des prix, comme ici sur l'autoroute A63, dans le sud-ouest de la France, près de Bordeaux. — PHOTO AFP, NICOLAS TUCAT

«GILETS JAUNES»

La mobilisation se poursuit

Agence France-Presse

PARIS — Des «gilets jaunes», bien moins nombreux que la veille, ont à nouveau ralenti dimanche la circulation automobile sur de nombreux axes routiers en France pour protester contre la hausse des taxes sur le carburant, le gouvernement assurant de son côté vouloir «tenir le cap».

«Le cap que nous avons fixé, il est bon et nous allons le tenir», a martelé le premier ministre Édouard Philippe en début de soirée sur la chaîne de télévision publique France 2, après cette mobilisation inédite pendant toute la fin de semaine.

Et ce, même si, a-t-il concédé, dans les rassemblements de manifestants, «on a entendu de la colère, mais on a aussi entendu de la souffrance, l'absence de perspectives, l'idée que les pouvoirs publics depuis longtemps ne répondaient pas aux inquiétudes et au sentiment de déclassement, d'abandon ressenti par une partie de la population».

Les manifestants se sont mobilisés contre la hausse du prix des carburants avant de se lancer dans une dénonciation plus globale de la politique du gouvernement en

matière de taxation et de la baisse du pouvoir d'achat.

Des blocages, mais surtout des barrages filtrants et des opérations escargot ont été à nouveau observés dimanche dans de nombreuses régions, toujours à l'initiative de membres de la société civile organisés sur des réseaux sociaux et en dehors des partis politiques et des syndicats.

Dans plusieurs endroits, les «gilets jaunes» ont affirmé qu'ils poursuivraient le mouvement lundi. Dans environ 150 endroits, les manifestants, dont le nombre a été évalué à environ 40 000 par des médias, avaient appelé à reconduire le mouvement pour le deuxième jour consécutif. La veille, selon le ministère de l'Intérieur, près de 290 000 personnes avaient manifesté sur 2034 sites.

BILAN DES VICTIMES

Quant au bilan humain de la fin de semaine, il est particulièrement lourd avec un mort — une manifestante de 63 ans percutée par une conductrice prise de panique —, et plus de 400 blessés — dont 14 grièvement, y compris parmi les forces de l'ordre —, tandis que les dégradations ont été nombreuses. 282 personnes ont été interpellées. Un manifestant a ainsi été grièvement blessé dimanche près

de Saint-Quentin (nord) lorsqu'un automobiliste a forcé un barrage de «gilets jaunes» dans un rond-point. Mais ses jours ne sont pas en danger, a précisé la gendarmerie, selon laquelle l'automobiliste a pris la fuite.

«BEAUCOUP DE JEUNES»

Dans le sud-est, à l'entrée de Cavaillon, quelques dizaines de manifestants qui avaient déployé un drapeau français, filtraient les voitures. «On est beaucoup de jeunes parce qu'on ne s'en sort plus. On travaille comme des forcenés et à un moment donné c'est stop. On ne vit plus, on fait de la survie», dénonçait Émilie, 27 ans.

«Macron desserre l'étau, on étouffe», pouvait-on lire sur une banderole dans la banlieue de Nantes, à proximité de la principale zone commerciale de cette ville de l'ouest. Environ 150 «gilets jaunes» y occupaient un rond-point, arrêtaient les voitures et demandaient aux conducteurs de mettre un gilet jaune pour les laisser passer.

À Eurodisney, près de Paris, des «gilets jaunes» ont déclenché une opération parking gratuit. «Nous, on veut prolonger le mouvement aujourd'hui, demain. On est plusieurs à avoir posé une semaine de vacances pour continuer», a déclaré à l'AFP Arnaud, un fonctionnaire de 47 ans.

SOMMET DE L'APEC

Trudeau satisfait des progrès malgré l'impasse

La Presse canadienne

PORT MORESBY, Papouasie-Nouvelle-Guinée — Les désaccords sur l'organe chargé de résoudre les différends commerciaux mondiaux ont divisé les pays de la région Asie-Pacifique lors d'un sommet économique international, faisant de ce rassemblement annuel la victime d'une guerre commerciale opposant les deux plus grandes économies du monde.

Les libéraux du premier ministre Justin Trudeau plaident pour des changements au sein de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), suscitant l'ire du président américain Donald Trump, et avaient organisé une réunion le mois dernier à Ottawa pour commencer à élaborer une feuille de route pour les réformes.

Les États-Unis ont ouvertement bloqué la nomination de nouveaux juges pour le mécanisme de règlement des différends de l'OMC, une tactique qui menace de paralyser l'organisation.

Justin Trudeau a abordé la question lors d'une réunion avec le premier ministre chinois Li Keqiang mercredi dernier à Singapour. Le bureau de M. Trudeau a déclaré à ce moment que les deux parties avaient convenu d'approfondir leur coopération par le biais d'organisations telles que l'OMC. Mais dimanche, il est apparu que les hostilités entre la Chine et les États-Unis contribuaient à une impasse au sommet de la Coopération économique Asie-Pacifique

(APEC) en Papouasie-Nouvelle-Guinée sur la voie à suivre pour l'OMC et le commerce dans la région.

«LARGE ACCORD»

Lors de la conférence de presse de clôture, M. Trudeau a soutenu qu'il y avait un «large accord sur la façon dont nous devons soutenir nos citoyens et aller de l'avant pour améliorer la coopération».

«Mais je ne pense pas que ce soit une énorme surprise qu'il y ait des visions divergentes sur des éléments particuliers en matière de commerce et empêchant de parvenir à un consensus complet sur le communiqué [final]», a-t-il ajouté.

Lorsqu'on lui a demandé précisément quels pays étaient concernés, M. Trudeau a déclaré que les États-Unis et la Chine faisaient partie d'un groupe plus large.

Le président chinois Xi Jinping et le vice-président américain Mike Pence ont alimenté les hostilités samedi dans le combat pour une influence mondiale. Tous deux ont quitté le sommet dimanche au cœur de ce qui aurait été des négociations en coulisses tendues sur la formulation du communiqué final du sommet.

Selon l'Associated Press, les Américains auraient voulu que le communiqué final soit très ferme et condamne les pratiques commerciales injustes dont ils accusent la Chine. De leur côté, pointant les États-Unis, les Chinois auraient souhaité que le texte démontre une opposition claire au protectionnisme.



Le premier ministre canadien Justin Trudeau s'est entretenu dimanche avec les dirigeants de deux partenaires commerciaux clés, le Japon (le premier ministre Shinzo Abe sur la photo) et l'Australie. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, ADRIAN WYLD

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	20	14	5	1	0	13	74	58	29	7-3-0-0	7-2-1-0	7-3-0-0	G-2
Toronto	20	14	6	0	0	14	70	51	28	5-5-0-0	9-1-0-0	7-3-0-0	G-3
Buffalo	20	12	6	2	0	10	60	56	26	6-2-1-0	6-4-1-0	6-2-2-0	G-5

SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Columbus	20	12	6	1	1	12	69	63	26	5-4-0-1	7-2-1-0	6-2-1-1	G-3
N.Y. Islanders	19	10	7	1	1	9	63	55	22	5-2-1-1	5-5-0-0	6-3-0-1	P-1
N.Y. Rangers	20	10	8	2	0	6	61	64	22	7-3-0-0	3-5-2-0	7-2-1-0	G-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Boston	20	11	6	3	0	11	58	49	25	7-2-0-0	4-4-3-0	5-4-1-0	G-1
Montréal	20	11	6	3	0	9	66	65	25	6-3-1-0	5-3-2-0	5-4-1-0	G-2
Washington	19	9	7	2	1	8	63	63	21	5-3-1-1	4-4-1-0	5-4-1-0	G-1
Ottawa	20	9	8	3	0	9	70	81	21	7-3-2-0	2-5-1-0	5-4-1-0	G-2
Caroline	20	9	8	2	1	8	53	59	21	5-4-1-1	4-4-1-0	5-3-1-1	G-1
Philadelphie	20	9	9	2	0	8	63	71	20	4-6-1-0	5-3-1-0	5-2-2-0	P-3
Detroit	20	9	9	1	1	7	57	65	20	5-4-1-0	4-5-0-1	8-2-0-0	G-1
New Jersey	19	8	9	2	0	8	55	61	18	6-1-2-0	2-8-0-0	3-6-1-0	P-2
Floride	17	7	7	1	2	6	54	57	17	3-3-1-0	4-4-0-2	6-4-0-0	P-2
Pittsburgh	18	7	8	1	2	7	60	61	17	3-5-1-0	4-3-0-2	2-7-0-1	P-3

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Nashville	20	14	5	0	1	14	67	47	29	6-3-0-0	8-2-0-1	6-3-0-1	G-1
Minnesota	21	12	7	1	1	12	65	57	26	6-2-1-1	6-5-0-0	6-4-0-0	P-2
Winnipeg	18	11	5	1	1	11	55	45	24	8-2-1-1	3-3-0-0	6-3-0-1	P-1

SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
San Jose	21	11	7	1	2	11	68	64	25	7-3-0-1	4-4-1-1	5-4-0-1	G-1
Calgary	20	11	8	0	1	11	62	61	23	5-3-0-1	6-5-0-0	6-3-0-1	G-1
Vancouver	22	10	10	0	2	9	67	78	22	5-3-0-0	5-7-0-2	4-4-0-2	P-5

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Dallas	20	11	7	2	0	11	58	52	24	7-3-1-0	4-4-1-0	6-2-2-0	G-2
Colorado	19	9	6	3	1	9	67	56	22	4-2-2-0	5-4-1-1	3-5-2-0	P-1
Chicago	21	8	8	4	1	8	56	70	21	5-3-2-1	3-5-2-0	2-5-2-1	G-1
Anaheim	21	8	9	2	2	6	45	61	20	5-3-2-2	3-6-0-0	3-4-2-1	P-2
Edmonton	19	9	9	1	0	9	54	60	19	4-3-1-0	5-6-0-0	4-6-0-0	P-1
Arizona	19	9	9	1	0	8	49	48	19	5-4-0-0	4-5-1-0	5-4-1-0	P-1
St. Louis	18	7	8	3	0	7	56	57	17	5-5-1-0	3-2-2-0	5-5-0-0	P-1
Vegas	20	8	11	0	1	7	50	58	17	5-3-0-1	3-8-0-0	4-6-0-0	P-1
Los Angeles	19	6	12	1	0	5	39	61	13	4-6-1-0	2-6-0-0	4-6-0-0	P-1

LNH

Samedi 17 novembre

- Detroit 3 New Jersey 2 (P)
- Tampa Bay 6 Philadelphie 5 (P)
- Buffalo 3 Minnesota 2
- Montréal 3 Vancouver 2
- Pittsburgh 4 Ottawa 6
- Floride 2 N.Y. Rangers 4
- Columbus 4 Caroline 1
- Boston 2 Arizona 1
- Los Angeles 3 Nashville 5
- Edmonton 2 Calgary 4
- St. Louis 0 San Jose 4
- Dimanche 18 novembre
- Dallas 6 N.Y. Islanders 2
- New Jersey 1 Caroline 2
- Minnesota 1 Chicago 3
- Colorado à Anaheim, 20h.
- Vegas à Edmonton, 20h.

Lundi 19 novembre

- Dallas à N.Y. Rangers, 19h.
- Columbus à Toronto, 19h.
- Buffalo à Pittsburgh, 19h.
- Washington à Montréal, 19h30.
- Floride à Ottawa, 19h30.
- Tampa Bay à Nashville, 20h.
- Los Angeles à St. Louis, 20h.
- Vegas à Calgary, 21h.
- Winnipeg à Vancouver, 22h.
- Mardi 20 novembre
- Edmonton à San Jose, 22h30.
- Mercredi 21 novembre
- Dallas à Pittsburgh, 19h.
- Chicago à Washington, 19h.
- Toronto en Caroline, 19h.
- Montréal au New Jersey, 19h.
- N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h.
- Philadelphie à Buffalo, 19h30.
- Boston à Detroit, 19h30.
- Floride à Tampa Bay, 19h30.
- Ottawa au Minnesota, 20h.
- St. Louis à Nashville, 20h.
- Vegas en Arizona, 21h.
- Winnipeg à Calgary, 22h.
- Vancouver à Anaheim, 22h.
- Colorado à Los Angeles, 22h30.

MARQUEURS

NOTE: en date du 18 novembre.

	B	A	Pts
Rantanen, Col	7	22	29
McDavid, Edm	11	16	27
Mackinnon, Col	12	14	26
Bergeron, Bos	9	17	26
Manner, Tor	6	20	26
Pastrnak, Bos	17	8	25
Rielly, Tor	9	16	25
Malin, Pit	7	18	25
Point, TB	14	10	24
Domt, Mon	10	14	24
Duchene, Ott	8	16	24
Giroux, Phi	7	17	24
Wheeler, Win	3	21	24
Tavares, Tor	12	11	23
Kane, Chi	12	11	23
O'Reilly, STL	10	13	23
Kessel, Pit	9	14	23
Stone, Ott	9	14	23
Kucherov, TB	7	16	23
Aho, Car	6	17	23
Chabot, Ott	5	18	23
Backstrom, Was	5	17	22
Eichel, Buf	4	18	22
Burns, SJ	3	19	22

HOCKEY

RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 18 novembre.

	MJ	B	A	PTS
Domt	20	10	14	24
Tatar	20	9	8	17
Drouin	20	7	10	17
Petry	20	1	14	15
Gallagher	20	9	5	14
Danault	20	1	10	11
Kotkaniemi	20	3	7	10
Lehkonen	20	2	8	10
Shaw	16	6	3	9
Peca	19	1	4	5
Juulsen	16	1	4	5
Hudon	17	3	1	4
Reilly	18	1	3	4
Benn	20	1	2	3
Mete	18	0	3	3
Ouellet	18	0	3	3
Deslauriers	14	1	1	2
Niemi	6	0	1	1
Agostino	5	0	1	1
Price	14	0	0	0
Aizner	6	0	0	0
Schiemko	4	0	0	0
Scherbak	0	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Price	7	4	3	41	1	2,92	,904
Niemi	4	2	0	23	0	3,74	,887

HOCKEY

COLLÉGIAL

SECTION NORD-EST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Sainte-Foy	19	15	4	0	0	77	50	30
Theftord	21	9	8	2	2	66	68	22
Alma	19	10	9	0	0	65	64	20
St.Lawrence	29	7	9	2	2	62	72	18

SECTION SUD-OUEST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Laurent	21	11	8	2	0	79	76	24
Lionel-Groulx	20	9	11	0	0	72	82	18
A.-Laurendeau	22	8	13	1	0	63	78	17
Abitibi-Témis	18	6	11	0	1	44	76	13

SECTION CENTRE DU QUÉBEC

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Hyacinthe	20	17	2	1	0	73	40	35
Lennoxville	20	13	5	1	1	79	54	28
Sorel-Tracy	23	8	12	2	1	74	90	19
Lafleche	19	8	9	2	0	62	66	18

Vendredi 16 novembre

- A.-Laurendeau 1 St-Hyacinthe 2
- Lionel-Groulx 0 Sorel 6
- St.Lawrence 0 Lennoxville 5
- St-Foy 3 Theftord 1
- Samedi 17 novembre
- St-Laurent 6 Abitibi 3
- Alma 2 Lennoxville 1
- L.-Groulx 2 A.-Laurendeau 4
- Lafleche 2 Ste-Foy 4
- Dimanche 18 novembre
- Alma 3 Lafleche 1
- Theftord 1 St.Lawrence 3
- St-Hyacinthe 5 Sorel-Tracy 2
- St-Laurent en Abitibi, 12h

RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 18 novembre.

	MJ	B	A	PTS
Duchene	20	8	16	24
Stone	20	9	14	23
Chabot	20	5	18	23
Dzingel	18	9	7	16
Tierney	20	2	14	16
White	20	6	6	12
Ryan	20	5	7	12
Boedker	20	2	9	11
Lajoie	20	5	4	9
Tkachuk	9	5	4	9
Ceci	16	4	3	7
Dermelo	20	2	5	7
Wiedeman	19	2	3	5
Smith	11	2	3	5
Batherson	2	1	2	3
Paajarvi	20	1	0	1
McCormick	10	1	0	1
Anderson	18	0	1	1
Borowiecki	15	0	1	1
Jaros	14	0	1	1
Pyatt	20	0	0	0
McKenna	3	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Anderson	9	5	3	60	0	3,55	,907
McKenna	0	1	0	11	0	6,00	,857

LHJAAAQ

BASKETBALL COLLÉGIAL

Les filles des Inouk poursuivent sur leur lancée

JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les deux équipes de basketball du Cégep de Granby continuent de suivre des trajectoires opposées. Alors que la formation masculine semble prise dans une spirale négative, les filles des Inouk ont décroché une quatrième victoire consécutive dimanche après-midi.

Devant leurs partisans, la troupe de John Van Doorn s'est imposée 48-38 face aux Rebelles de Sorel-Tracy, qu'elle avait déjà battues au début du mois.

Les Granbyennes ont survécu à un troisième quart pénible, alors que les visiteuses ont réduit leur retard à deux petits points. Les Inouk ont toutefois redressé la barre à temps, orchestrant une poussée décisive en fin de match. Sarah Mercier en a profité pour inscrire l'ensemble de ses sept points. Son lancer de trois points a semblé briser les reins des Rebelles. « J'avais quatre fautes à ma fiche, donc j'étais un peu stressée... mais mes sept points m'ont remonté le moral! », a indiqué la principale intéressée en entrevue avec *La Voix de l'Est*.

Laurie Dubé a mené l'attaque



Les Inouk masculins ont essuyé un revers cuisant contre le Collège Champlain-Lennoxville. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

granbyenne avec 16 points. Amélie Benoit (sept points) et Alexandra Nogues (cinq points) ont également offert des contributions intéressantes.

Les joueuses locales devront cependant peaufiner leur travail dans la « bouteille » adverse, où elles ont connu toutes sortes de

difficultés.

« On se rendait souvent au panier, mais on n'était pas capables de rentrer le ballon. Avec plus d'opportunité, je pense qu'on aurait pu gagner par 25 points, parce que notre défensive a été très bonne », a souligné l'entraîneur John Van Doorn.

Chose certaine, les Inouk féminines ont déjà corrigé leur jeu depuis la défaite encaissée contre Shawinigan en ouverture de saison. « Je pense qu'on s'est rapproché à l'intérieur du groupe. On a maintenant une bonne chimie. Et c'est certain qu'en gagnant, ça nous donne une motivation

supplémentaire à l'entraînement », a expliqué Sarah Mercier.

UNE RACLÉE ATTENDUE

Quant à eux, les gars des Inouk ont essuyé un revers cuisant (115-31), mais attendu contre le Collège Champlain-Lennoxville.

Certains diront que la pente s'annonçait insurmontable pour Granby face aux Cougars, qui sont toujours parfaits après six matchs. Plus athlétiques et bien meilleurs dans la gestion du ballon, les visiteurs semblaient effectivement à un niveau supérieur. Qui plus est, le fait d'aligner seulement six joueurs n'a pas aidé les Inouk...

Frédéric Parent retiendra cependant un pointage partiel de 46-23 en deuxième demie. « On a montré qu'on avait du caractère et une attitude qui n'étaient pas présents à Saint-Hyacinthe la semaine dernière. Aucun de nos joueurs n'a reçu cinq fautes et on a eu l'occasion de travailler notre défensive », a souligné l'entraîneur granbyen, qui espère toujours que son club quittera le fond du classement.

Le garde Olivier Mugisha a généré près de la moitié de la production offensive locale.

Toujours sans victoire, les Inouk masculins recevront la visite des Volontaires de Sherbrooke vendredi prochain.

COUPE GREY

Le Rouge et Noir fera face aux Stampeders

DONNA SPENCER
La Presse canadienne

CALGARY — Les Stampeders de Calgary participeront au match de la Coupe Grey pour une troisième année d'affilée, à la suite d'une victoire de 22-14 face aux Blue Bombers de Winnipeg, dimanche, en finale de la section Ouest.

Eric Rogers a capté trois passes de touché pour les Stampeders, dont une sur un jeu de 10 verges tard au quatrième quart confirmant la victoire des siens.

Lors de la 106^e édition du match de la Coupe Grey, dimanche prochain à Edmonton, les Stampeders affronteront ainsi le Rouge et Noir d'Ottawa, qui a vaincu les

Tiger-Cats de Hamilton 46-27 en finale de l'Est.

Le Rouge et Noir espérera soulever la coupe Grey pour une deuxième fois en trois ans, après avoir vaincu les Stampeders pour gagner le championnat en 2016.

« Ce ne sera pas une reprise du match de 2016. Ce n'est pas le même Rouge et Noir d'Ottawa », a dit le quart des Stampeders, Bo Levi Mitchell, qui a complété 17 de ses 31 passes pour 214 verges de gains et trois passes de touché face aux Blue Bombers.

« Leur défensive est différente, leur coordonnateur défensif n'est pas le même, leur quart n'est pas le même. La seule chose qui n'a pas changé, ce sont les deux logos. »

Les trois participations consécutives des Stampeders à la finale

de la Coupe Grey représentent un record d'équipe. Les Stampeders étaient favoris pour l'emporter en 2016 et 2017, mais ont perdu respectivement contre le Rouge et Noir et les Argonauts de Toronto.

« En tant qu'entraîneur, je serais idiot de ne pas tenter de faire les choses de manière différente, a mentionné l'entraîneur-chef des Stampeders, Dave Dickenson. Nous allons devoir résoudre cette énigme. Il est temps de monter au sommet de cette montagne. »

Les Stampeders ont gagné les grands honneurs pour la dernière fois en 2014.

Les Alouettes de Montréal sont la dernière équipe à avoir participé trois fois de suite à la Coupe Grey, de 2008 à 2010. Ils ont gagné le titre en 2009 et 2010.



Le Rouge et Noir d'Ottawa a vaincu les Tiger-Cats de Hamilton 46-27 en finale de l'Est dimanche et affrontera ainsi de nouveau les Stampeders de Calgary lors de la Coupe Grey. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

SÉRIE XFINITY DE NASCAR

Alex Labbé conclut avec une 21^e place



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

C'est Tyler Reddick qui a triomphé dans le sud de la Floride. Une victoire, obtenue devant Cole Custer et John Hunter Nemechek, qui lui a aussi permis de mettre la main sur le titre de la série Xfinity, la deuxième division de NASCAR.

Au classement final, Labbé termine au 17^e rang et DGM Racing, son équipe, en 20^e place. Ce qui va permettre au pilote comme à Mario Gosselin, propriétaire de la petite écurie, d'emporter une précieuse somme en bonis de performance.

« Je suis fier de ce qu'on a accompli cette saison, a repris Labbé. Je le répète, mais les conditions n'étaient pas toujours faciles. Mais nous n'avons jamais abandonné. »

En 33 épreuves, Labbé s'est classé 17 fois dans le top 20. En outre, il a trouvé place dans le top 15 cinq fois et a même réussi à se faufiler dans le top 10 une fois.

Et rappelons-le, puisque ça en vaut la peine, qu'il est devenu le premier Québécois de l'histoire à disputer une saison complète dans l'une des trois séries majeures de NASCAR.

L'argent se faisant rare, Labbé n'est toutefois assuré de rien en prévision de la saison prochaine. « Je ne sais pas ce que je ferai en 2019. Le plus important, pour moi, c'est d'être compétitif. Rouler pour rouler, ça ne m'intéresse pas », a-t-il d'ailleurs mentionné à *La Voix de l'Est* la semaine dernière.



« On a fait comme on a fait tout au long de la saison: on s'est battus pour mériter nos points », a expliqué Alex Labbé. — PHOTO FOURNIE

GRANBY — Alex Labbé a complété sa première saison en série Xfinity de NASCAR avec une 21^e place, samedi, sur le circuit d'un mille et demi de Miami-Homestead.

« Ça n'a pas été facile, mais on a fait aujourd'hui comme on a fait tout au long de la saison: on s'est battus pour mériter nos points », a expliqué le pilote de 25 ans, qui était parti 20^e.

COUPE MONSTER ENERGY

Logano remporte le championnat NASCAR

JENNA FRYER
Associated Press



Joey Logano a savouré un premier championnat de la NASCAR, dimanche, au Homestead-Miami Speedway. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

HOMESTEAD, FLORIDE — Joey Logano a gagné un premier championnat de la NASCAR, dépassant le champion en titre Martin Truex fils lors de la dernière relance de l'épreuve finale de la saison au Homestead-Miami Speedway.

Logano avait qualifié Truex de favori lors de la semaine avant la dernière course de la saison et il a finalement joué les trouble-fête. Il a devancé à la ligne d'arrivée les trois autres pilotes admissibles au championnat de la saison — Truex, Kevin Harvick et Kyle Busch, qui avaient dominé la saison régulière.

Toutefois, Logano a trouvé son rythme de croisière au bon moment, gagnant deux épreuves lors des éliminatoires et terminant au sein du top-10 à huit reprises. Logano a mené pendant 80 tours, dimanche, mais le titre semblait sur le point de lui filer entre les doigts jusqu'à ce que son coéquipier chez Penske Brad Keselowski entre en contact avec Daniel Suarez.

Quatrième lors d'une relance avec 15 tours à faire, Logano a foncé pour rejoindre Truex en tête, puis a devancé son rival trois tours plus tard en passant par l'extérieur.

« Nous avons livré la marchandise dans le dernier droit, a dit Logano.

Je savais que notre voiture serait bonne dans ce genre de sprint final. Je l'avais dit avant la course que nous serions en difficulté si ça devait se jouer sur plus de 25 tours. Nous en avons eu la preuve tout au long de la course. Mais il y a finalement eu un sprint final et nous sommes les champions de la NASCAR. »

ÉTOILE MONTANTE

Âgé de 28 ans, Logano a longtemps été considéré comme une étoile montante du circuit. Il n'avait jamais vraiment répondu aux attentes — jusqu'à maintenant. Son triomphe permet aussi au propriétaire Roger Penske de mettre la main sur un deuxième championnat.

Logano a gagné un premier titre à sa 10^e saison au sein de la NASCAR

et sa deuxième équipe. Il a fait ses débuts chez Joe Gibbs Racing avant de transférer chez Penske au terme de la saison 2012.

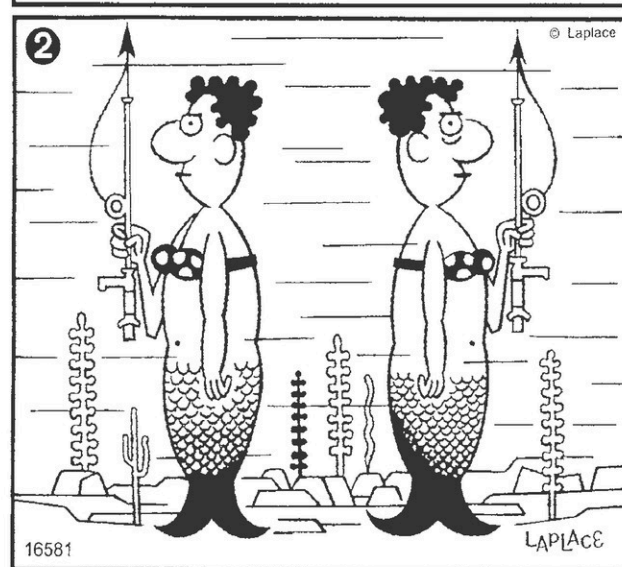
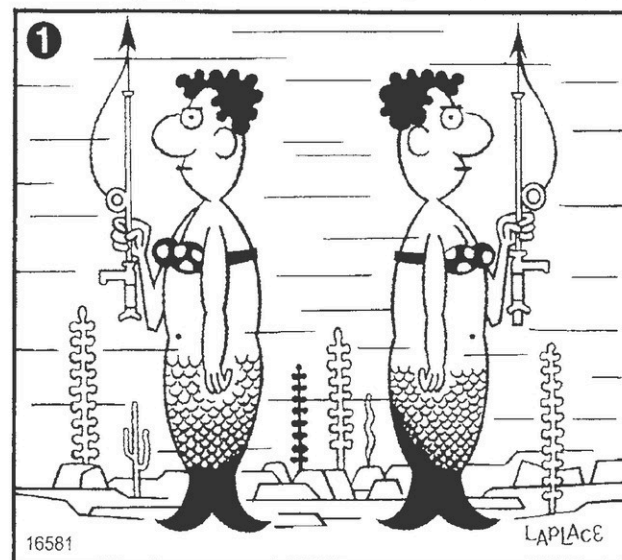
Truex a terminé deuxième à sa dernière course chez Furniture Row Racing. L'équipe fermera ses portes puisqu'elle a perdu son commanditaire principal à mi-chemin du règne de Truex.

« C'est une façon difficile de perdre, a dit Truex. Je ne pouvais rien faire contre lui à la fin. C'est comme ça. Je ne sais pas quoi dire. Ça fait mal et je vais m'ennuyer des membres de l'équipe. »

Harvick a pris le troisième rang et Busch, le quatrième, alors que les quatre pilotes admissibles au championnat ont été les premiers à franchir la ligne d'arrivée.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- SOLUTION**
- Chevelure plus courte sur le front de la sirène de gauche.
 - Talon de croasse de son lance-harpon.
 - Pied de la petite plante de gauche.
 - Loeil de la sirène de droite.
 - Sa nageoire gauche est plus longue.
 - Sa poitrine est incomplète.
 - Le pied de l'al-gue d'extrême droite.
 - Une plante plus longue derrière la sirène de droite.

VISITE DES CADETS DE NORWICH À GRANBY

Les étoiles de la LHJAAAQ s'imposent

JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — De passage au centre sportif Léonard-Grondin samedi après-midi, les Cadets de l'Université Norwich du Vermont se sont finalement inclinés 3-1 contre une équipe d'étoiles de la Ligue de hockey junior AAA du Québec.

Il faut cependant souligner que la formation américaine, qui évolue en troisième division de la NCAA, avait retranché plusieurs de ses meilleurs éléments afin d'offrir du temps de jeu aux plus jeunes.

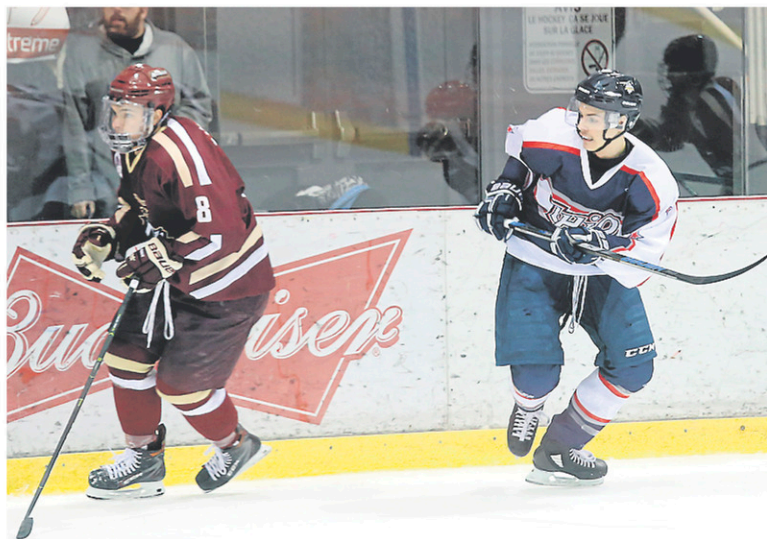
Au final, on n'a pas assisté à l'explosion de talent anticipée, mais plutôt à quelques coups d'éclat éparpillés ici et là.

L'attaquant des Inouk William Leblanc s'est de nouveau illustré sur sa patinoire de prédilection. Notamment aidé de son complice habituel Louis-Philippe Denis, Leblanc a ouvert le pointage après s'être emparé d'un retour de lancer à mi-chemin du premier vingt.

« À l'université, les gars sont un peu plus vieux, donc c'était une équipe sérieuse et très structurée. On a eu droit à un bon match de hockey. Et de bien performer à Granby, c'est toujours agréable! », a commenté le joueur de centre.

« C'était un match assez différent de ce qu'on voit dans le junior AAA. Il a fallu s'adapter un peu au début, mais les choses ont bien tourné pour nous. »

John-Michael DiGregorio a



L'attaquant des Inouk William Leblanc (à droite) s'est de nouveau illustré samedi, cette fois avec les étoiles de la LHJAAAQ. — PHOTOS CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

doublé l'avance des étoiles de la LHJAAAQ en fin de première période. Ce dernier a fait preuve de prudence en infériorité numérique, mais son dégagement, dirigé à partir de la zone centrale, s'est finalement retrouvé au fond du filet adverse! Bien que son entraîneur Cam Ellsworth ait parlé de malchance, le gardien Adam Mercer aimerait sans doute revoir cette séquence...

« UN SCÉNARIO DE RÊVE »

Un beau moment est ensuite survenu lorsque l'ex-capitaine des Inouk Gabriel Chicoine a permis aux Cadets de réduire l'écart à 2-1, tout juste avant le retour aux vestiaires. Tirant profit d'un jeu de puissance, le sympathique

défenseur a logé un tir dans le coin supérieur gauche.

« C'était comme un scénario de rêve. En plus, c'est arrivé contre [le gardien] Marc-Antoine Dufour, un de mes bons amis. On s'était parlé un peu avant la partie et ça m'a bien fait rire de marquer contre lui. En plus, j'avais une vingtaine de parents et amis qui étaient présents », a souligné le natif de Saint-Dominique, qui aurait néanmoins préféré goûter à la victoire.

Rencontré par *La Voix de l'Est*, le coach Ellsworth s'est d'ailleurs montré élogieux envers Chicoine. « Il est incroyable. Selon moi, il a été un de nos joueurs les plus constants depuis son arrivée. Et il ne fait que s'améliorer en affrontant des joueurs plus âgés.

[...] Pour nous, il représente une solide acquisition, tout comme Max [Borduas]. »

Alex Plamondon a complété le pointage à l'aide d'une belle feinte en début de troisième période.

Adam Mercer a bloqué 24 rondelles devant la cage de Norwich. Dufour (10 arrêts) et Eric Jackson (23 arrêts) se sont partagé le travail à l'autre bout de la glace.

Vincent Lampron, Simon Lavoie, Charlie Risk et Nicolas Roy représentaient également les Inouk samedi après-midi. Ils ont toutefois été écartés de la feuille de pointage.

Les Cadets présentent actuellement une fiche de deux victoires et deux défaites au sein de la New England Hockey Conference.

BORDUAS RONGE SON FREIN

Alors que plusieurs attendaient son retour à Granby, Maxime Borduas a plutôt regardé le match à partir des estrades. Le nouveau porte-couleur des Cadets a été ménagé pour éviter qu'il aggrave une blessure. « Dimanche dernier, je me suis levé en ayant mal aux côtes, où j'étais déjà blessé depuis la saison dernière », a expliqué le petit attaquant.

« C'est sûr que c'est décevant de ne pas jouer. Mais on a un gros match vendredi prochain. C'est plus important qu'aujourd'hui [samedi], alors que certains de nos meilleurs joueurs sont laissés de côté... »

Ce match d'exhibition a attiré quelque 350 spectateurs au centre sportif Léonard-Grondin, une

foule qui se situe certainement en dessous de la moyenne enregistrée lors des parties des Inouk. La tenue du Grand défilé de Noël de Granby au même moment y est assurément pour quelque chose...

DIRECTION L'ONTARIO

Excepté Lavoie, tous les joueurs des Inouk en action samedi participeront au tournoi de la Coupe de l'Est du Canada, qui se mettra en branle lundi du côté de Quinte West, en Ontario. En compagnie de leur coéquipier Thomas Caron, ils feront tous partie de l'équipe Burrows de la LHJAAAQ.



Nouveau porte-couleur des Cadets de Norwich, Gabriel Chicoine a vécu un « scénario de rêve » en marquant à la toute fin de la première période.

Une belle vitrine pour les joueurs québécois

JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — Bien que le match de samedi n'ait pas fait courir les foules, il constituait néanmoins une belle vitrine pour les représentants de la Ligue de hockey junior AAA du Québec (LHJAAAQ), qui avaient l'occasion de se faire valoir contre une université américaine.

Plusieurs d'entre eux pourraient d'ailleurs poursuivre leur parcours au pays de l'Oncle Sam à la suite de leur stage junior.

« On veut que nos joueurs aient des options lorsqu'ils quittent notre ligue. Ça peut être de jouer pour un collègue américain ou une

université canadienne. On souhaite qu'ils aient d'autres possibilités que le junior majeur », a expliqué le commissaire de la LHJAAAQ, Jacques Laporte.

« En plus d'aujourd'hui [samedi], la ligue sera représentée par deux équipes au Eastern Canada Cup Challenge. C'est bien de pouvoir offrir à nos joueurs ce genre d'opportunités, qu'ils n'avaient pas auparavant. »

Le résultat du match de samedi porte à croire que les meilleurs joueurs du circuit québécois peuvent assurément connaître du succès au sud de la frontière.

Entraîneur-chef des Cadets de l'Université Norwich, Cam Ellsworth a d'ailleurs eu de bons mots pour ses adversaires du

jour. « Il s'agit probablement d'une des équipes les plus talentueuses que nous avons affrontées cette année », a-t-il indiqué dans la langue de Shakespeare.

« Des ajustements sont toujours nécessaires lorsqu'un joueur arrive dans les rangs universitaires. On joue moins de matchs, donc chaque pouce est âprement disputé sur la patinoire. Mais la LHJAAAQ présente traditionnellement un haut niveau d'habiletés », a ajouté le coach des Cadets.

Rappelons que les dirigeants de la LHJAAAQ se font un devoir d'offrir un bon calibre de jeu tout en permettant aux joueurs de continuer leurs études en parallèle.



Entraîneur-chef des Cadets de Norwich, Cam Ellsworth (au centre) a eu de bons mots pour les étoiles de la LHJAAAQ. « Il s'agit probablement d'une des équipes les plus talentueuses que nous avons affrontées cette année », a-t-il indiqué. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

Enfin un week-end parfait

Les Maroons remportent une troisième victoire de suite



JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

WATERLOO — Les Maroons ont signé deux victoires en autant de soirs le week-end dernier, un fait d'armes qu'il n'avait pas encore réussi cette saison.

En défaisant le Formule Fitness de Bécancour au compte de 5-3 samedi soir à l'aréna Jacques-Chagnon, la formation locale a également signé un troisième gain consécutif, une autre première.

« On s'en va enfin du bon bord. On rattrape tranquillement les équipes qui ont pris de l'avance en début de saison », s'est réjoui l'entraîneur-chef et directeur général des Maroons, Miguel Fortin.

Ce dernier a raison de sourire puisque les Maroons (fiche de 4-4-1) performant actuellement au niveau attendu par la direction. « Notre esprit d'équipe a toujours



Tout comme son coéquipier Jonathan Bouchard, Jason Crack (à l'avant-plan) a récolté un total de cinq points pour les Maroons en fin de semaine. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

été bon, mais on n'était pas capable de transporter cette énergie sur la glace. On a aussi resserré notre jeu défensif et les résultats viennent avec », a souligné Fortin.

CINQ BUTEURS DIFFÉRENTS

Face au Formule Fitness, Jason Crack, Yann Joseph puis Jonathan

Bouchard ont marqué en deuxième période pour offrir à Waterloo une avance de 3-1. « On n'avait pas connu un mauvais début de match, au contraire, mais leur gardien [Nicolas Lachance] a été très solide. On croyait que c'était seulement une question de temps avant que ça débloque de notre côté. »

Charles Power et Samuel Cloutier ont ensuite permis aux locaux de creuser l'écart, eux qui ont dominé 48-37 au chapitre des lancers. Comme ce fut le cas à Windsor vendredi soir (victoire de 6-3), tous les buts des Maroons ont été inscrits par des marqueurs différents.

« Notre plus grande qualité, c'est notre profondeur. Je tiens à avoir une équipe complète, et c'est ce qu'on est en train de bâtir », a fait valoir Miguel Fortin.

Cloutier, Crack et Power ont également récolté deux mentions d'aide dans cette rencontre.

Le coach de Waterloo estime d'ailleurs que les nombreuses bagarres et escarmouches survenues contre Bécancour montrent que son club est de plus en plus soudé. Les deux victoires du week-end sont allées au dossier du gardien Vincent Gervais. À l'image de son club, Gervais a ainsi doublé sa récolte cette saison.

Ces gains ont également été obtenus alors que les Maroons alignaient seulement cinq défenseurs. L'appui offert par les attaquants a toutefois permis de limiter les dommages.

Occupant le 7^e rang dans la Ligue de hockey senior AAA du Québec, la formation waterlooise reprendra l'action le samedi 24 novembre, alors que le Wild de Windsor sera de passage à l'aréna Jacques-Chagnon.

DUEL CANADIEN - CAPITALS

Le Tricolore de retour à la maison

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Fort de trois gains à ses quatre derniers matches, le Canadien de Montréal s'apprête à recevoir les Capitals de Washington, lundi soir.

Le Tricolore (11-6-3) a prévalu deux fois sur trois dans l'Ouest canadien, n'échappant que le premier match, à Edmonton.

Jonathan Drouin et Tomas Tatar ont marqué dans chacune des deux dernières rencontres. Max Domi a récolté au moins un point dans chacun des neuf matches en novembre, à ce point-ci.

Andrew Shaw a trouvé le fond du filet à Edmonton et Vancouver, obtenant aussi une passe contre les Oilers, puis une autre contre les Flames. Philip Danault et Brendan Gallagher ont été complices de filets lors des deux derniers matches.

Les Capitals (9-7-3) connaissent une saison en dents de scie. Ils ont connu une seule séquence de deux gains d'affilée, les 5 et 7 novembre. Leur passage à Montréal va conclure un séjour de quatre matches à l'étranger. La troupe d'Ovechkin occupe le neuvième rang dans l'Est avec une récolte de 21 points.

Le gardien Braden Holtby, qui a raté deux matches à cause d'une blessure au haut du corps, a pu s'entraîner avec les siens en matinée dimanche, à Montréal. Il a indiqué qu'il se sentait prêt à renouer avec l'action, mais il devait cependant encore attendre l'approbation des médecins.

L'entraîneur-chef des Capitals, Todd Reirden a par ailleurs indiqué que l'état de santé d'Evgeny Kuznetsov et T.J. Oshie était toujours évalué sur une base quotidienne. Les deux joueurs sont

incommodés par des blessures au haut du corps.

Le reste de la semaine du CH se poursuivra avec des matches au

New Jersey et à Buffalo, mercredi et vendredi, avant une visite des Bruins de Boston au Centre Bell, samedi.



Le Canadien fera face aux Capitals de Washington lundi soir au Centre Bell après son séjour d'une semaine dans l'Ouest canadien. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

SPORTS

SÉRIE XFINITY
ALEX LABBÉ,
PREMIER
QUÉBÉCOIS À
COMPLÉTER
UNE SAISON
21



Innover
pour exalter

LE BLITZ DE 5 JOURS DE NISSAN

DU 20 AU 24 NOVEMBRE

OBTENEZ JUSQU'À

6 500 \$

EN RABAIS TOTAL*
au financement à taux standard
sur modèles 2018 sélectionnés.



ROGUE SL 2018

OBTENEZ

6 000 \$

EN RABAIS TOTAL*

INCLUANT LE RABAIS BLITZ
ADDITIONNEL DE 1 000 \$

PATHFINDER 2018



JUSQU'À

6 500 \$

EN RABAIS TOTAL*

INCLUANT LE RABAIS BLITZ
ADDITIONNEL DE 500 \$

(à l'exception du Pathfinder S 4 x 2)

QASHQAI 2018

JUSQU'À

3 500 \$

EN RABAIS TOTAL*

INCLUANT LE RABAIS BLITZ
ADDITIONNEL DE 500 \$

(à l'exception du Qashqai S à traction avant
et à boîte manuelle)

(POUR CLIENTS ADMISSIBLES)



MURANO 2018



JUSQU'À

6 500 \$

EN RABAIS TOTAL*

INCLUANT LE RABAIS BLITZ
ADDITIONNEL DE 1 000 \$

(à l'exception du Murano S)

SENTRA 2018

JUSQU'À

4 000 \$

EN RABAIS TOTAL*

INCLUANT LE RABAIS BLITZ
ADDITIONNEL DE 500 \$

(à l'exception de la Sentra S à boîte manuelle)



CONSULTEZ CHOISISSEZNissan.ca POUR PLUS DE DÉTAILS. | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 20 au 24 novembre 2018. + Le rabais total de 6 000 \$ / 6 500 \$ / 3 500 \$ / 6 500 \$ / 4 000 \$ inclut le rabais Blitz additionnel de 1 000 \$ / 500 \$ / 500 \$ / 1 000 \$ / 500 \$ (incluant une contribution du concessionnaire de 500 \$ / 250 \$ / 250 \$ / 500 \$ / 250 \$) et est applicable au financement à l'achat, uniquement par l'entremise de NCF, d'un des modèles neufs en stock 2018 suivants : Rogue SL / Pathfinder Platine / Qashqai SL / Murano Platine / Sentra. Les modèles Sentra S à boîte manuelle / Qashqai S à traction avant et à boîte manuelle / Rogue S à traction avant / Murano S / Pathfinder S 4x2 ne sont pas admissibles aux rabais Blitz. Le montant des rabais sera déduit du prix de vente négocié après les taxes et est inclus dans les rabais annoncés (lorsque applicable). Non combinable avec les offres du programme de loyauté, à l'exception du Qashqai. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance; elles peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez www.choisisseznissan.ca ou votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc., 2018.